Mühltal-Post

NUMMER 14 OKTOBER 1988 2. JAHRGANG

13.000 Leser in Mühltal

CDU erfreut über Einsicht der SPD

Mehrere Themen in der letzten Fraktionssitzung

(eb). Zur ersten Sitzung nach der Sommerpause konnte Vorsitzender Dr. Hans Neunhoeffer die Mitglieder der CDU-Fraktion fast vollständig begrüßen.

Hermann Schweickert berichtete über die letzte Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses und über die Gründe, die dazu geführt haben, den vorgelegten Vertragsentwurf über den Verkauf des Dippelshofes noch einmal überarbeiten zu lassen.

Bürgermeister Rinder berichtete über seine langwierigen Verhandlungen mit dem Vorstand des Reit- und Fahrvereins Traisa, die zu keinem Ergebnis geführt haben, da alle Vorschläge und Angebote vom Vorsitzenden des Reit- und Fahrvereins abgelehnt wurden.

Die CDU-Fraktion beschloß, einen Antrag in die Gemeindevertretung einzubringen, in dem der Gemeindevorstand beauftragt wird,gegen die Sperrung der B26 innerhalb von Darmstadt für den Nachtverkehr von Lastkraftwagen Widerspruch einzulegen. Sollte dieser Widerspruch keinen Erfolg haben, so wird der Gemeindevorstand beauftragt, eine entsprechende Sperrung der B 426 in Mühltal/Nieder-Ramstadt für LKWs in den Nachtstunden zu erreichen. Die CDU-Fraktion vertritt die Ansicht, daß es den geplagten Anwohnern der Ober-Ramstädter und Kirchstraße nicht zuzumuten ist, auch in den Nachtstunden erheblichen Verkehrslärm zu ertragen. Es ist nicht zu vertreten, daß sich Darmstadt auf Kosten von Mühltal, Ober-Ramstadt und Roßdorf Verkehrsberuhigung verschafft.

Mit Begeisterung nahm die CDU-Fraktion zur Kenntnis, daß die SPD-Fraktion nun endlich ihr Herz für die Senioren in Mühltal zu entdecken scheint. Alle Versuche der CDU-Fraktion, neben der gemeindlichen Jugendarbeit auch die gemeindliche Seniorenarbeit zu intensivieren, scheiterten am Widerstand der SPD. So hat es der Vorsitzende des Kultur- und Sozialausschusses Dr. Claus Walther (SPD) auch bis heute nicht für nötig erachtet, die schon lange vorliegende Studie zur Seniorenarbeit in der Gemeinde Mühltal im Kultur- und Sozialausschuß zu behandeln. Mit Schmunzeln wurde zur Kenntnis genommen, daß immerhin sechs Monate, nachdem die Senioren-Union an den Gemeindevorstand den Antrag auf Bildung eines Seniorenbeirates gestellt hat und die im Februar 1988 in der Presse publiziert hat, nun die SPD-Fraktion die gleiche Forderung erhebt. Nach Meinung der CDU, wie üblich,ein bißchen spät, denn Bürgermeister Rinder ist auf Grund des Antrages der Senioren-Union schon längst tätig geworden.

Sportler und Funktionär mit langem Atem

Willi Göckel erhielt Sportehrenpreis des Landkreises

(KD). "Die Vorgeschlagenen sollten nicht nur aufgrund ihrer sportlichen Leistungen und Fähigkeiten hervortreten, sondern auch durch ihre charakterliche Haltung Vorbild sein" heißt es in den Richtlinien für die Vergabe des Sportehrenpreises des Landkreises Darmstadt-Dieburg. Daß Willi Göckel vom TSV Nieder-Ramstadt diese Kriterien uneingeschränkt erfüllt, stand im Kreisausschuß bei der Wahl der diesjährigen Preisträger außer Frage.

Schon als Fünfjähriger schnupperte Göckel, damals als Fußballspieler, Vereinsluft - zunächst bei der Turngemeinschaft, dann bei der Sportvereinigung Traisa, bis er 1948 wegen einer schweren Verletzung vom runden Leder Abschied nehmen mußte.

Nach der Zwangspause faßte der heute 68jährige beim TSV Nieder-Ramstadt Fuß und wurde mit dem Schläger in der Hand erneut aktiv - als Tennisspieler. Seit nunmehr 24 Jahren ist er Vorsitzender des Vereins und hat seitdem einiges bewegen können. Sportdezernent Dietmar Schöbel zählt es mit zu Göckels Verdiensten, daß der Verein im Laufe der Jahre von drei auf zwölf Abteilungen anwuchs und die Mitgliederzahl auf 1400 gesteigert werden konnte. Unter der Führung Göckels wurde mit großem eigenen Einsatz nach dem verheerenden Brand die Turnhalle des TSV neu erbaut, eine Flutlichtanlage angeschafft und sieben Tennisplätze angelegt. Weitere Neuerungen waren eine Kegelbahn, eine moderne Schießsport- und eine Skateboardanlage, sowie ein Tennisheim. Bei soviel Einsatz, Ausdauer und Energie nimmt es nicht Wunder, daß der Sportehrenpreisträger des Jahres 1987 bereits auf Vereins- und Verbandsebene, von Gemeinde, Kreis und Land besondere Auszeichnungen erhalten hat.

Der Sportehrenpreis des Landkreises Darmstadt-Dieburg wurde ihm am 10. September anläßlich des TSV-Septemberballes vom Kreisbeigeordneten Dietmar Schöbel überreicht.

Mühli meint:

Der Teufel war los!

Nicht etwa leibhaftig, aber der Druckfehlerteufel hat uns einen bösen Streich gespielt. Unsere September-Ausgabe wurde als Nr. 12 betitelt, dabei hatten wir im August bereits die Nummer 12.

Nun ist diese Oktober-Ausgabe also bereits die Nr. 14. Einen Vorteil dat dieser Druckfehlerteufel-Streich. Die "böse 13" haben wir elegant übersprungen..

Euer Mühli

Dornwegshöhstraße gesperrt

Noch bis zum 30. September ist die Dornwegshöhstraße zwischen der Alten Darmstädter Straße und dem Birkenweg wegen Erneuerung der Fahrbahndecke gesperrt.

Anzeige

Wohin geht man am 26. November aus? Na klar, zum Traisaer Ball '88 ins Bürgerhaus

Auf dem Berg und im Tal - ein Sportlerideal

(KD). Seit vierzig Jahren ist das Frankenstein-Bergturnfest mit einem Namen untrennbar verbunden: Heinz Schenk. So lange schon führt der 67jährige Pfungstädter bei der alljährlich stattfindenden Traditionsveranstaltung, die seit 1902 als "Turngang mit volkstümlichem Turnen" erstmals durchgeführt wurde, Regie.

Dieses außerordentliche Engagement erschien dem Kreisausschuß würdig, mit dem Sportehrenpreis des Landkreises Darmstadt-Dieburg ausgezeichnet zu werden. Organisationstalent Schenk gehört seit 1948 dem Turnverein 1894 Nieder-Beerbach an und trug in verschiedenen Vorstandspositionen maßgeblich zu dessen Weiterentwicklung bei, lobt Kreisbeigeordneter Dietmar Schöbel. Für seinen Einsatz wurde Heinz Schenk bereits mehrfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen und des Deutschen Turnerbundes.

Anläßlich des 86. Frankenstein-Bergturnfestes überreichte Dietmar Schöbel die Auszeichnung.

Winterreisen für Kriegsopfer

(KD). Zu ermäßigten Preisen können Kriegsversehrte und Hinterbliebene auch im kommenden Winterhalbjahr wieder einen dreiwöchigen Urlaub unternehmen.Wie die Fürsorgestelle für Kriegsopfer im Landratsamt mitteilt, bietet das gemeinsame Erholungsprogramm von Kreisausschuß und Landeswohlfahrtsverband in dieser Saison Aufenthalte im hessischen Bad Salzhausen und in Oberstdorf im Allgäu an, für die einkommensabhängige Zuschüsse gewährt werden.

Interessenten werden gebeten, bei der zuständigen Gemeindeverwaltung bis spätestens 7. Oktober 1988 einen Antrag zu stellen. Die erforderlichen Formulare sind dort erhältlich.

Straßenfest für guten Zweck

In der "Ochsengasse war wieder etwas los

(mp). Dauerregen bei den Vorbereitung störte die Anwohner wenig, es war nicht das erste Ochsengassenfest, das ins Wasser fiel. Schon geübt sind die Anwohner der Nieder-Ramstädter Straße im Aufschlagen von Überdachungen und Regenschutz. Nur zweimal hatten sie bei den vergangenen acht Ochsengassenfesten keinen Regen. Dem Zuspruch hat das bisher niemals etwas ausgemacht. Diesmal hatten die Ochsengäßler Glück, denn rechtzeitig klarte der Himmel auf und das Fest konnte im Trockenen stattfinden.

Auch viele Nicht-Traisaer besuchen dieses beliebte Straßenfest. Es gibt zu essen und zu trinken, was die unterschiedlichen Geschmäcker begehren. Ob Kaffee und Kuchen oder Schmalzbrot und Bier oder Traaser Pannekuche, die natürlich nicht fehlen dürfen und von der Iniatorin Hilde Heisel stets persönlich zubereitet werden.

Im nächsten Jahr, zum 10jährigen Jubiläum, soll es dann noch etwas Besonderes geben, soviel ließ Hilde Heisel schon durchblicken. Bei diesem Straßenfest,bei dem man gerne ausdauernd mit den Nachbarn plauscht oder die Bekannten aus dem "Oberdorf" trifft, ließ es sich auch Traisas Neubürger, Landrat Dr. Hans-Joachim Klein nicht nehmen, dabei zu sein.

Mit dem Erlös des Festes sollen wieder, wie in den vergangenen Jahren, gemeinnützige Maßnahmen oder Einrichtungen gefördert werden.

Abgabe von Brennholz

(GD). Um den Brennholzbedarf der Mühltaler Bürger sicherzustellen, können sich Interessenten bis zum 30. November verbindlich in eine Liste eintragen lassen. Diese Liste liegt zu den üblichen Sprechzeiten in der Hauptverwaltung, Ober-Ramstädter Str. 2-4 sowie in den Außenstellen offen.

Altpapiersammlung Nieder-Beerbach

(eb). Die Fußballjugend der SKG Nieder - Beerbach sammelt am Samstag, dem 1. Oktober wieder Altpapier. Das Gut soll ab 9.00 Uhr gebündelt auf dem Bürgersteig bereit liegen.

KFZ-WERKSTATT HS

Ärger mit dem Auto?

Kommen Sie zu uns!!!

Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.

- Kfz-Instandsetzung aller Typen
- Kfz-Ankauf aller Unfallwagen

Hungsberg & Steffan GmbH

Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt

Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

Reisebüro Tandler

Ihr zuverlässiges Reisebüro in Mühltal

6109 Mühltal-Traisa · Goethestr. 13 · Tel. (06151) 148210 + 371026

Geöffnet Mo. bis Fr. von 15 bis 18 Uhr

Busreisen in den Herbstferien

7 Tage vom 23. bis 29. Oktober 1988
Rattenberg/Bayr. Wald
Fahrt, 6 Übern. in Doppelz. DU/WC, Halbpension, Programm DM 398.-

8 Tage vom 21. bis 30. Okt. 1988
Lloret de Mar/ Spanien ab DM 359.-

3 Tage vom 22. bis 24. Okt. 1988
Elsass-Vogesen DM 189.-

4 Tage vom 22. bis 25. Okt. 1988
London DM 399.-

4 Tage vom 22. bis 25. Okt. 1988
Südtirol DM 299.-

aus unserem Flugreisen-Angebot

8 Tage Malta
14. 10. / 21. 10
28. 10. / 4. 11. ab DM 942.-
Linienflug ab Frankfurt, Transfer 7 Übernachtungen m. Halbpension, 4 Halbtagsausflüge, Versicherung und Reiseleitung

Lufthansa-Sonderflüge
Vereinigte Arabische Emirate
Baden – Abenteuer – Erholen
Erstklassige Hotelanlage am weißen Traumstrand der faszinierenden Stadt Dubai.
Im Oktober, November, Dezember ab 7 Übernachtungen ab DM 1450.-

HEIMDEKO MACHT RÄUME SCHÖNER

HDF

Telefon 06151/147878

Am besten zu erreichen von 7 bis 9 Uhr

Amselweg 4 (Lohberg) · 6109 Mühltal 1

VERTRIEB Philipp Fornoff

Qualität ist das Gegenteil von Zufall

Beratung bei Ihnen zu Hause!
Lieferung von Gardinen, Bodenbelägen, Sonnenschutz und Markisen.
Echte Teppiche und Brücken.
Unverbindlicher Besuch und Vorstellen von Musterkollektionen.

Veranstaltungskalender im Oktober

Unser Veranstaltungskalender enthält regelmäßig alle Veranstaltungen, die uns rechtzeitig gemeldet werden.

30.09. Freitag

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, Premiere im Ohlebach-Theater "Drei tolle Väter"

01.10. Samstag

→ **KSV Nieder-Ramstadt**
1. Oktoberfest im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

→ **SV 1911 Traisa**
ab 8.00 Uhr, Papier- und Altkleidersammlung in Traisa und Trautheim bis zur B 449

→ **SKG Nieder-Beerbach**
ab 9.00 Uhr, Altpapiersammlung in Nieder-Beerbach

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
15.00 Uhr, Spaziergang ab Cafe Trautheim

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
Klubabend

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, zweite Vorstellung Ohlebach-Theater

02.10. Sonntag

→ **Angelsportverein Traisa**
Angeln

WILHELM BREITWIESER BESTATTUNGEN · SEIT 1902
In der vierten Generation das Haus Ihres Vertrauens
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Überführungen im In- und Ausland
Erledigung sämtlicher Formalitäten
6100 DA-Eberstadt · Ringstr. 61
Breitwieser BESTATTUNGEN
Zu jeder Zeit dienstbereit
(06151) 5 58 90

04.10. Dienstag

→ **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Geländespiel

05.10. Mittwoch

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad-König

→ **SV 1911 Traisa**
18.00 Uhr, Beginn Skigymnastikkurs (10 Abende)

→ **DLRG Nieder-Ramstadt/Traisa**
20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

07.10 Freitag

→ **Gemeindevertretung Mühltal**
Jahresausflug

→ **Sportabzeichengruppe Nieder-Ramstadt**
17.00 Uhr Abnahme Sportabzeichen

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, 3. Vorstellung Ohlebach-Theater

08.10 Samstag

→ **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
14.00 Uhr, Abschlußübung in der "Ochsengasse"
20.00 Uhr, Kameradschaftsabend im Vereinsheim

→ **Gemeinde Mühltal**
20.00 Uhr, Sportler- und Keglerball, Bürgerhaus Traisa

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, 4. Vorstellung Ohlebach-Theater

FAHRSCHULE
SCHÜTH GmbH
vormals Fahrschule Schröbel
Adlergasse 39 – 6105 Ober Ramstadt
Telefon (0 61 54) 27 44
Anmeldung: Dienstags und donnerstags ab 17.00 Uhr
Unterricht: Dienstags und donnerstags 19.00–20.30 Uhr
Ausbildung in Klasse 3, Klasse 1, 1a und 1b, Mofa 25.

09.10. Sonntag

→ **Gewerbeverein Mühltal**
6.30 Uhr, Jahresausflug nach Luxemburg und Trier

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, Vormittagswanderung mit Einkehr

→ **Turnverein Nieder-Beerbach**
Herbstwanderung

11.10. Dienstag

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
13.30 Uhr, Seniorenwanderung

→ **Seniorenkreis Traisa**
15.00 Uhr, Ulli Rast: "Besuch in Kanada"

Geschenkideen
Gestrickte Pullover erfreuen immer!
Weihnachtsdecken, Weihnachtssterne zum sticken!
Freizeithemden, Blusen und Röcke.
WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

12.10. Mittwoch

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
Seniorennachmittag im Altenklub

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
Dieter Breiholz: Neue Multivisionen, "Bretonische Impressionen"

→ **Gemeinde Mühltal**
20.00 Uhr, Bürgerschoppen mit Bürgermeister Ansgar Rinder, Gasthaus "Zum Odenwald", Frankenhausen

13.10. Donnerstag

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
8.00 Uhr, Besuch des Hessischen Landtages in Wiesbaden,Teilnahme an Plenarsitzung

14.10. Freitag

→ **Radsportgemeinschaft Mühltal**
Monatsversammlung im Gasthaus Ott, Frankenhausen

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, 5. Vorstellung Ohlebach-Theater

15.10. Samstag

→ **Freiwillige Feuerwehr Nieder-Beerbach**
Jahresabschlußübung

→ **Odenwaldklub**
Versammlung der OG Vertreter in Nieder-Ramstadt

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, 6. Vorstellung Ohlebach-Theater

Sauna in Mühltal
SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:
Herren Montag 16-22 Uhr
Damen Dienstag 15-22 Uhr
Gemischt Mittwoch 17-22 Uhr
Freitag 15-22 Uhr
Preis DM 11,- incl. Schwimmbad-Benutzung
Babyschwimmen
Montag 10-12 Uhr (Wassertemperatur 32°)
Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 - Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal/Trautheim, - Tel. 06151/148931

16.10. Sonntag

→ **Angelsportverein Traisa**
10.00 Uhr, Stammtisch

→ **Golf Club Darmstadt-Traisa**
Family Cup

→ **OWK Traisa**
Kombinierte Tageswanderung

→ **Chorgemeinschaft Traisa**
15.00 Uhr, Ehrungen des Sängerkreises Darmstadt-Land auf Kreisebene im Bürgerhaus Traisa

18.10 Dienstag

→ **OWK Traisa**
Wanderung Rheingau-Rieslingfeld-Kloster Eberbach usw.

DAS GANZHEITLICHE GESUNDHEITS-KONZEPT
▶ Naturheilkundliche Behandlungen
▶ Biologische Vor- und Nachsorge
▶ Regenerationskuren
▶ Psychologische Therapie
▶ Ernährungsberatung
▶ Gesundheitsseminare
☎ 0 61 51/3 35 61
Vita Centrum
Regeneration & Naturheilverfahren unter ärztlicher Leitung
Ambulante Tagesklinik · Rheinstr. 96A · Darmstadt

19.10. Mittwoch

→ **Jahrgang 22/23 Nieder-Ramstadt und Waschenbach**
15.30 Uhr, Stammtisch im Chausseehaus Nieder-Ramstadt

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
Oktoberfest im großen Saal des Bürgerzentrums mit Programm

20.10. Donnerstag

→ **SV 1911 Traisa**
20.30 Uhr, Zusammenkunft des Nikolausmarktausschusses im Bürgerhaus Traisa

21.10. Freitag

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, 7. Vorstellung Ohlebach-Theater

22.10. Samstag

→ **Turngemeinde Traisa**
20.00 Uhr, letzte Vorstellung Ohlebach-Theater

Ihre preiswerten Drucksachen in Mühltal
reku-druck Inhaber: Kurt Delp
Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon: 06151/146788

23.10. Sonntag

→ **VdK Nieder-Ramstadt/Waschenbach/Frankenhausen**
Basar

→ **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
10.30 Uhr, Funkunterweisung

→ **Angelsportverein Traisa**
Abangeln

25.10. Dienstag

→ **Seniorenkreis Traisa**
15.00 Uhr, Günter Hupe: "Nord-Schwarzwald"

26.10. Mittwoch

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
Seniorennachmittag im Altenklub

27.10. Donnerstag

→ **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
13.30 Uhr, Fahrt nach Groß-Umstadt mit Weinprobe

→ **Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt**
Dia-Vortrag: "Gang durch die Jahreszeiten, Vereinsraum Bürgerzentrum

→ **AsF Nieder-Ramstadt**
16.00 Uhr, Besichtigung der Kläranlage und Vortrag

29.10. Samstag

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
Fahrt zu Fachwerkhäusern an der Bergstraße und im Odenwald

→ **Golfclub Darmstadt-Traisa**
Martinsgans-3-Schläger-Spiel

→ **Turngemeinde Traisa**
19.00 Uhr, 75 Jahre Frauenturnen in der TGT, Feier in der TGT Turnhalle

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
Klubabend

→ **Kreisschützenball**
20.00 Uhr, Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

Alles was zum Garten gehört

"Gartenland" eröffnet am Samstag, 15.Oktober

(mp).Mit einem Paukenschlag will Gartenland in Mühltal einziehen. In den ehemaligen Räumen der Raiffeisen Genossenschaft wird die Firma Hofferberth ihr Gartencenter unter dem vielversprechenden Namen "Gartenland" eröffnen. Zur Zeit werden die Räumlichkeiten in der Kilianstraße 16 in Nieder-Ramstadt gründlich renoviert. Wenn dann alles neu gestaltet, wenn die Großraumregale installiert sind, wird es in Mühltal erstmals Gartenbedarf in großer Auswahl zu vernünftigen Preisen geben, so verspricht es die Inhaberin Karola Hofferberth.

Das Programm ist breit gestreut und bietet praktisch alles für den Gartenfreund. Angeboten, so wird ausdrücklich betont, werden nur deutsche Markenfabrikate, die für einwandfreie Qualität stehen. Gute Beratung ist selbstverständlich und aus der zehnjährigen Erfahrung der Firma Hofferberth in der Gartengestaltung auch sicher fachlich fundiert.

In den Regalen werden fast 9.000 Sämereien angeboten, weit über 100 verschiedene Gartengeräte wie Spaten, Hacken, Rechen und was ein zünftiger Gärtner so benötigt. Vom Rasenmäher über Vertikutierer und Häcksler bis zur Motorsäge werden der Profi und der Hobbygärtner alles finden. Ein eigenes Stileprogramm für alle Geräte, die man im Garten benötigt, und vieles mehr soll das Herz erfreuen. Gartenspritzen, von der 1-Liter Blumenspritze bis zur 10-Liter Rükkenspritze, aber auch Futtermittel, die man bisher bei der Genossenschaft erwerben konnte, soll es weiter geben. Dazu Spezialfutter für Exoten, Winterfutter, Tiernahrung für Hund, Katze, Hamster und all die vielen Lieblinge im Haus. Selbst an die Igel ist gedacht.

Daneben erhält man alle Pflanzenschutzmittel, jedoch so wenig wie möglich Chemie. Zur Blattlausbekämpfung kann man beispielsweise Kaliumsalze und Fettsäuren einsetzen

Für Angler und Hobbywinzer

Angler werden demnächst ihre Fischköder im "Gartenland" erstehen können. Aus eigener Zucht bietet Karola Hofferberth Regenwürmer, Tauwürmer und Maden an. Auch sehr eiweißhaltige Mehlwürmer zur Fütterung der Vögel werden gezogen. Dazu gibt es Karpfenfutter und Zubehör zum Selberräuchern wie Räuchermehl, und Holzkohle.

Auch an die Hobbywinzer und Äppelweinkelterer ist gedacht. Ab der Saison 1989 sind Keltern zu kaufen oder zu leihen; von der 5-Liter bis zur 40-Liter Kelter für Beerenobst und Kernobst.

Das Gartengeräte Leihprogramm

Nicht jeder Hobbygärtner kann alle Geräte, die im Garten gebraucht werden, selbst bereithalten. Abhilfe schafft der "Gartenland" - Maschinenverleih. Rasenmäher (wenn der eigene mal plötzlich ausfällt), Vertikutierer, Häcksler (wenn im Herbst plötzlich allzuviel Abfall anfällt), Motorsägen von 1,5 bis 8 PS, Frontbalkenmäher (wenn das Gras zu hoch geworden ist), Saatwalzen, Saatstreuer, Heckenschere und und und. Warum all diese Geräte anschaffen, wenn man sie kurzzeitig zu einer geringen Gebühr leihen kann.

Auch Vernebelungsmaschinen zur Bekämpfung von Ungeziefer in Haus und Stall werden ausgeliehen.

Alles für den Baum

Als Baumchirurg hat Karola Hofferberths Ehegatte ein gewichtiges Wort bei der Sortimentsgestaltung im "Gartenland mitzureden. So ist es nicht verwunderlich, daß alles, was zur Baumpflege gehört, im Programm aufgenommen wurde. Vom Wundwachs, Spray, Desinfektionsmittel bis zum Veredlungsband, natürlich auf biochemischer Basis. Natürlich auch die erforderlichen Geräte wie Baumsägen, Handsägen und Motorsägen.

Ab Frühjahr Programmerweiterung

Rechtzeitig zum Saisonbeginn soll ab Frühjahr 1989 das Programm erweitert werden. Dann wird man Grillgeräte, Holzkohle, Teichfolie, Teichpumpen und Wasserpflanzen finden können. Dazu die Anleitung zum eigenen Teichbau. Wer sich gar zu schwer damit tut, kann von der Firma Hofferberth Gartengestaltung seinen Teich auch anlegen lassen.

Weiter wird es ab Frühjahr alles für die eigene Pilzzucht geben. Z.B geimpfte Strohballen, aus denen im Heim die Pilze wachsen und aus denen man 3-6 kg der Früchte ernten kann. Für besonders intensive Zucht gibt es auch Baumstümpfe, in die die Pilzbrut eingesetzt wird. Nach einer Einwachszeit von einem Jahr kann man bis zum Zerfall des Baumstumpfes nach ca 7 Jahren, jedes Jahr ernten. Pilzbrut gibt es für Austernpilze, Braunkappe und Shiitake-Pilz.

Zur Eröffnung Bier und Würstchen

Mit Bier und Würstchen wird "Gartenland" am Samstag, dem 15. Oktober, seine Pforten öffnen. Die Inhaber hoffen, Haus und Außengelände bis dahin komplett renoviert zu haben, die Einrichtung aufgestellt und die Regale eingeräumt zu haben.

Für treue Kunden der ehemaligen Raiffeisen-Genossenschaft wird im Keller auch weiterhin der Wein der Winzergenossenschaft Rheinhessen und Bergstraße lagern.

Holzmachen wie die Profis.

STIHL Motorsägen

Fürs Brennholz. Fürs Hobby.
Für Arbeiten rund ums Haus.
Professionelle Technik vom größten Motorsägenhersteller.
Zuverlässig.
Einfach in der Handhabung.
Qualität, die sich auszahlt.
12 Monate Garantie.

STIHL®
Nr. 1 weltweit.

GARTENLAND
SÄMEREIEN - GARTENGERÄTE - TIERNAHRUNG
BLUMENZWIEBELN - DÜNGEMITTEL

Kilianstraße 16
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 14 55 57

Eröffnung 15. Okt. 1988

GARTENLAND

Tolle Sonderangebote bis 31.10.88

Sämereien - Gartengeräte - Tiernahrung - Blumenzwiebeln - Düngemittel

ERÖFFNUNGSANGEBOTE

Obstpflücker incl. Buchenstiel	8,00
Holsteiner Schaufel incl. Buchenstiel	15,00
Blumenspritze 1 ltr.	2,90
Astschere 50 cm	35,00
Astschere 80 cm	39,50
Laubbesen incl. Buchenstiel	8,50
Gartenhandschuhe Damen/Herren	5,00
Spaten, schwere Ausführung	33,00
Holzrechen oder Straßenbesen incl. Stiel	9,50
Gartenrechen mit Stiel	10,00
Geräteleiste, 7 Halter	8,50

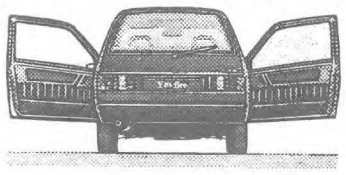
Außerdem
Sonderangebote
Motorgeräte

z.B.
Stihl Motorsägen
Wolf Rasenmäher
Alko Bodenfräsen
Alko Schredder
Wolf Vertikutierer
Alko Balkenmäher

GARTENLAND Telefon 06151/145557, Kilianstraße 16, 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

LANCIA

LANCIA Y10 FIRE: UNSER KLEINSTER IST WITZIG UND FLITZIG.



Ganze 3,39 m kurz und auch ohne Katalysator umweltfreundlich. Der superleichte Fire-Motor mit seinen 32 kW/44 PS, 69 kg und 273 Teilen sorgt für sportliches Fahrvergnügen.
Unser Preis inkl. Überführung: 12990.-

Neuwagen · Gebrauchtwagen
Kundendienst · Ersatzteile

FIAT LANCIA

Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449)
Telefon 06151/146022

6. Traisathlon wieder ein Erfolg

600 Anmeldungen - 432 Teilnehmer

(eb). Der Tennisclub Traisa kann zufrieden sein mit der Abwicklung des diesjährigen Traisathlon, der nunmehr die älteste Veranstaltung dieser Art in Hessen ist. Nahezu 600 Triathleten hatten sich in diesem Jahr gemeldet, aber nur 432 konnten wegen der durch das Schwimmen im Schwimmbad Traisa beschränkten örtlichen Gegebenheiten akzeptiert werden. Es hat auch den Anschein, daß dies die Obergrenze dessen ist, was der Tennisclub Traisa verkraften kann: Über acht Stunden mußten die Streckenposten, noch weit länger manche übrige Helfer ausharren, bis schließlich die Veranstaltung abgewickelt war. Unglücklich war der schwere Regen am Samstagabend, der sämtliche Streckenmarkierungen wegspülte. So mußte eine Mannschaft unter dem 2. Vorsitzenden Alfons Kaltenbach am Sonntag in aller Frühe noch vor Tagesanbruch die Strecke abermals markieren.

Sonntag, pünktlich um 8.30 Uhr konnte Starterin Traudi Schulte die ersten Traisathleten auf die 700 Meter lange Schwimmstrecke schicken. An das Schwimmen schlossen sich 22 Kilometer auf dem Rad, bevor die 7 Kilometer lange Laufstrecke bewältigt werden mußte. Endziel war am Tennisheim an der Eisernen Hand. Durch die verschiedenen Startzeiten erreichten die Traisathleten das Ziel in verschiedenen Wellen.

Die Siegerehrungen nahmen Bürgermeister Ansgar Rinder, Gemeindevertretervorsitzender Rolf Wenzel und der stellvertretende Clubvorsitzende Alfons Kaltenbach vor. Bereits um 17 Uhr lagen die kompletten Ergebnislisten vor, eine Meisterleistung des Auswertens durch Dr. Wolfgang Thiem und Marcus Abels, unterstützt von Felix Bauer.

Bürgermeister Rinder, wie auch Rolf Wenzel lobten Ideenreichtum, Durchführungsgeschick und Engagement der Mitglieder und Helfer des TCT und sagten auch für die Zukunft die Unterstützung durch die Gemeinde zu.

Auch 1989 soll diese Veranstaltung wieder auf die Beine gestellt werden, wenn es auch außerordentlich schwierig ist, eine solche Großveranstaltung zu planen, durchzuführen und finanziell abzusichern.

Ergebnisse beim 6. Traisathlon

(eb). Traditionell gilt der größte Kampf beim Traisathlon dem Kampf um den ewigen Wanderpokal des TC Traisa, den die Mannschaft mit der nach Alter und Geschlecht ermittelten relativen Bestzeit erhält. Nach 1984,1985 und 1986 sicherte sich diesen Pokal erneut die Mannschaft der (insgesamt) 150-jährigen: Pablo Roskosch, Toni Schreiber und Eckhard Kroger vor Racing-Me'Bama-DSW-Da und dem TuS Griesheim, sowie der Damenmannschaft der TGM Jügesheim, die diesen Pokal im vergangenen Jahr gewinnen konnte.

Absolut schnellste Herrenmannschaft waren die Drei-Käse-Hoch: Wolfgang Riegel, Stefan Groeßer und Michael Hill vor dem DTU Prominenten-Team mit Gerhard Wachter (dem Deutschen Meister von 1985 aus Stuttgart), Oliver Graf (dem 22. der Weltmeisterschaften 1986 aus Usingen) und dem derzeitigen Präsidenten der Deutschen Triathlon Union Dr. Martin Engelhardt aus Hanau. Unmittelbar dahinter kamen aus Traisa Die Drei Muskelkater ein: Eric von der Heyden, Denis und Heinz Muth, gefolgt von den Blondini, bei denen Oliver Seip zu den ersten Traisathleten gehört, der in diesem Jahr den Ironman in Roth in 10.29.34 h bewältigte.

Schnellste Damenmannschaft war das Racing-Me'Bama-DSW-Da Team vor der Quadratlatschercrew und der Invasion Anette.

Wieder einmal absolut schnellster Traisathlet war Wolfgang Riegel in der neuen Streckenbestzeit von 1.13.42 vor Eric von der Heyden in 1.15.52 und Michael Hill in 1.16.49, sowie Oliver Graf, Gerhard Wachter, dem Hindernisläufer mit Zukunft Michael Heist und Heinz Muth aus Mühltal.

Schnellste Frau im mit 57 Teilnehmerinnen von 394 gut besetzten Feld der Frauen (unter ihnen nahezu die gesamte Spitze der hessischen Triathletinnen) wurde Hessenmeisterin Birgit Roßberg aus Hanau in 1.28.28 vor Christina Groß vom DSW 12 in 1.29.05 und der Langstreckenhoffnung des Deutschen Leichtathletik-Verbandes Kerstin Streck aus Trebur in 1.30.21

Telefonische Anzeigenannahme
14 80 81

AOK zahlt AIDS-Test für Schwangere

(aok). Bei schwangeren Frauen übernimmt die AOK die Kosten für einen Test auf HIV-Antikörper beim Frauenarzt. Darauf weist die AOK Darmstadt-Dieburg in ihrer neuen AIDS-Broschüre "Bewußt leben - bewußt lieben" hin und versichert weiter, daß die Anonymität dabei gewahrt bleibt. Im Mutterpaß erfolgt keine Eintragung des Testergebnisses. Die Daten unterliegen der ärztlichen Schweigepflicht. Sie werden ausschließlich an eine ärztliche Dokumentationsstelle weitergegeben, damit die Entwicklung der Krankheit beobachtet werden kann.

Die Broschüre bringt noch weitere aktuelle Informationen über die Immunschwächekrankheit AIDS. Sie ist kostenlos bei der AOK Darmstadt-Dieburg erhältlich. (Telefon 06151/393-230, Frau Monika Daßler).

Skigymnastik beim SV 1911

(eb). Die Abteilung Judo/Gymnastik des SV 1911 Traisa bietet wie in den vergangenen Jahren wieder einen Kurs in Skigymnastik an. Hierzu sind auch Nichtmitglieder herzlich willkommen. Interessenten melden sich bitte zum Kursbeginn am 5. Oktober 1988 um 18 Uhr beim Übungsleiter im großen Saal des Bürgerhauses Traisa. Weitere Auskünfte erteilt Wolfgang Hillert, Tel. 06151/1 42 99 ab 17 Uhr.

ALLIANZ PROGRAMM JUNGE ★★★ LEUTE

Junge Leute sind solche Leute, die genau so nötig Versicherungsschutz brauchen wie andere Leute, aber weniger Geld haben (als vielleicht andere Leute).

Die Allianz denkt auch an junge Leute.
Ich informiere Sie gern:

Olav Erdmann
Hauptvertretung der Frankfurter Allianz
Goethestraße 32 - 6109 Mühltal
Telefon 06151/147343

GETRÄNKE SCHUCHMANN ARTMANN
INHABER

Patrizier Bräu
Des Lebens süffige Würze.

Das urige fränkische "dürre Pils" mit einem original bayrischen Steinkrug

DM 18,95
+ Pfand

Außerdem führen wir über 50 Biersorten in unserem Abholmarkt

Abholmarkt und Heimlieferung

Telefon 06151/14256
Kirchstraße 41 · 6109 Nieder-Ramstadt

weru Fenster+Türen

Meine Kinderzimmer-Fenster

halten toll warm und lassen überhaupt keinen Lärm von draußen rein.

Wo gibt es die ?

Im Weru-Fachbetrieb

KRITZER GMBH
GRIESHEIM
Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751
Ausstellungsraum geöffnet:
Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 9–13 Uhr

Besser bauen – schöner renovieren.

Whirl-Pools
Saunas
Solarien
GROMO
Schwimmanlagen
Otto-Beck-Straße 20
6140 Bensheim 3
Tel. 06251/78118

Schornstein
Isolieren ● Bauen ● Mauern
Alle Systeme ● Festpreise
z. B. Einbau von V 4 A-Edelstahlrohren und Wärmedämmung Meter ab 95.-
Kein Heizausfall ● Meisterberatung
FISCHER
Schornstein-Technik GmbH
6093 Flörsheim, Postfach 1305
Tel. 06147/2574 v. 8-22 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Hammer Mühle

Das historische Spezialitäten-Restaurant
Ober-Ramstadt, Am Rathaus
Telefon 06154/51553
Inh. Fam. Heinz Huthmann

Unsere bekannt gute Küche präsentiert Ihnen Wild- und Fischspezialitäten.

Reservierungen erbeten.

Unser Küchenchef stellt Ihnen gerne Ihr persönliches Menü zusammen.

Öffnungszeiten: 11.00-14.30 und 17.00-24.00 Uhr, Montag ab 17.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

Markisen – Rolläden

Preis-Beispiele Markisen

Modell:	Preiswert Alu/Feder „Standard"	Modernste Technik Stahl-Gasdruck „Unsere Windstabilste"
Größe	ab DM	ab DM
250/150 cm	490.–	950,–
350/200 cm	680.–	1.180,–
450/250 cm	860.–	1.420,–
550/300 cm	960.–	1.730,–
650/300 cm	1.160.–	2.310,–

Allwetter-Sonnenschirme

Größe	Fläche	Preis DM
4,0 m ∅	12 m²	3.390,–
5,0 m ∅	19 m²	3.880,–
5,6 m ∅	24 m²	4.490,–

Weitere Größen: 4,5 ∅, 6,0 ∅, 7,15 ∅, 4,62×3,70 m, 3,5×3,5 m, 4,0×4,0 m, 4,5×4,5 m, 5,0×5,0 m.
Unser Ausstellungsschirm 5,6 m ∅ steht seit 15. 3. 88 ständig aufgespannt, Tag + Nacht, bei Wind + Wetter, bis zum nächsten Winter. Nur Sturm und Orkan können ihn daran hindern.

wir bauen jeden ROLLADEN um auf MOTORANTRIEB

FENSTER	JALOUSETTEN	KLAPPLÄDEN
Kunststoff – Alu – Holz	+ Rollos	Kunststoff – Alu – Holz
ROLLÄDEN	ROLL.-MOTORE	REPARATUREN
auch nachträglich	für nachtr. Umbau	auch Fremdfabrikate

Telefon 0 61 51 / 14 73 47
RIEGEL KG
Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trautheim
Mo.-Fr. 8.00-12.00 + 14.30-17.00 · Sa. nach Vereinbarung

TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG
IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL
Mit dem Energiespar-Team wird keine Mark zuviel verheizt.
Gasheizkessel Optimat 92, Warmwasserspeicher GBN
STIFTUNG WARENTEST test
Qualitätsurteil Test 7/84 gut Rekord RSK 210 Optimat
Qualitätsurteil Test 12/84 gut Rekord Gas-Heißwasserspeicher GBN 125
● Gas-Spezialheizkessel Optimat 92 mit höchstmöglichem Wirkungsgrad bis 92%.
● Teil- oder Vollautomat.
● Für Alt- und Neubau, Küche und Keller.
● Kessel und Speicher zum vernünftigen Preis.
Rekord Wir lösen Probleme mit Energie
Sprechen Sie mit Ihrem Heizungsfachmann:
H. J. TEMPEL · 6109 Mühltal-Traisa
Ludwigstr. 52–54 · Tel. 06151/147744

Zweites Fahrzeug für DRK

Ortsgruppe Nieder-Beerbach übernimmt Mannschaftswagen

(mp). Symbolisch überreichte Bürgermeister Ansgar Rinder am Samstag, dem 17. September den Schlüssel zu einem Mannschaftstransportwagen an den Vorsitzenden der DRK Ortsvereinigung Nieder Beerbach, Eberhard Tyralla. Den Wagen hatte die Ortsgruppe mit eigenen Mitteln ausgebaut und hergerichtet, nachdem er als Gebrauchtwagen günstig von der HEAG übernommen werden konnte. Tyralla betonte, daß die 16 ausgebildeten Einsatzkräfte der DRK Ortsgruppe bisher oft mit privaten PKW zu ihren Einsätzen fahren mußten, daß die Neuerwerbung hier nun deutliche Besserung schaffe. Die Ortsgruppe, die erst seit sechs Jahren besteht, konnte vor rund zwei Jahren ihr erstes Fahrzeug anschaffen, einen Krankentransportwagen.
Bürgermeister Rinder hob in seiner Rede die Bedeutung des DRK's hervor und wertete es als Verdienst der Mitglieder, daß nunmehr die Einsatzkraft wesentlich gestärkt worden sei. Für die Gemeinde versprach er jede erdenkliche Unterstützung für die gemeinnützige Arbeit.

Gemeindevertretervorsitzender Rolf Wenzel äußerte sich als Nieder-Beerbacher mit Stolz über die aktive Ortsgruppe. Er bedankte sich, ebenso wie Rinder bei den Aktiven für ihren Einsatz und wünschte dem Fahrzeug allzeit gute Fahrt, doch daß es möglichst wenig im Notfall eingesetzt werden muß.
Bruno Diekmann überbrachte die guten Wünsche der DRK-Ortsgruppe Traisa.
Im Anschluß gab Vorsitzender Eberhard Tyralla den Schlüssel an Truppführer Wolfgang Tyralla weiter, der Martinshorn und Blaulicht als Übernahmesignal einschaltete.

Schlüsselübergabe durch Bürgermeister Rinder an DRK-Vorsitzenden Eberhard Tyralla. Am Rednerpult Gemeindevertretervorsitzender Rolf Wenzel.
Foto: Mühltal-Post/Wilfried Reinehr

Ohlebach-Theater
Drei tolle Väter
Schwank in drei Akten von Wilfried Reinehr
Lachen bei Brezeln und Wein. Lassen Sie sich diesen Spaß nicht entgehen!
30.09.88
01.10.88
07.10.88
08.10.88
14.10.88
15.10.88
21.10.88
22.10.88
Für einige Vorstellungen noch Karten im Vorverkauf bei der Sparkasse Traisa.

Henning Kranz tauft eine Schülerin im Griesbach

Christen im Griesbach getauft

(eb). Zum erstenmal wurde in Mühltal eine Glaubenstaufe vollzogen. Ca 140 Menschen, darunter viele Jugendliche und Kinder, zogen am frühen Morgen des 4. September vom Parkplatz am Friedhof ins Griesbachtal. Im oberen Bereich des Griesbachs war durch knietiefen Stau eine Taufstelle vorbereitet. Der 50-köpfige Jugendchor der Darmstädter Baptistengemeinde sang Glaubenslieder.
Nachdem für sie persönlich gebetet wurde stiegen drei Frauen, eine Schülerin und ein Mann nacheinander in den Bach, um nach neutestamentlicher Weise auf das Bekenntnis ihres Glaubens an Jesus Christus durch ganzes Untertauchen getauft zu werden.
Die "Ältesten" der Evangelisch-Freikirchlichen Gemeinde Mühltal (Henning Kranz und Gunter Rodemann) vollzogen die Taufhandlung. Für die im April gegründete junge Christengemeinde, sowie für Freunde und Verwandte, war dies ein besonderes Ereignis zum fröhlichen Feiern. In der Kulturhalle Nieder-Ramstadt wurde die Feier fortgesetzt. Der Bläserchor des CVJM überraschte die Feiernden mit einigen Musikstücken.
Die Mühltaler Zweiggemeinde hat sich aus ständig wachsenden Hausbibelkreisen entwickelt, die sich wöchentlich treffen. Mühltaler Bürger sind am Sonntagmorgen um 9.30 zum Gottesdienst in der Kulturhalle herzlich willkommen.
Am Samstag, dem 1. Oktober, wird bei einem Flohmarkt für Groß und Klein allerlei Buntes und Brauchbares angeboten. Kuchen und warme Getränke werden gereicht. Der Erlös kommt zum Teil dem Arbeitskreis zum Schutz des ungeborenen Lebens zugute, der sich mit einem Infostand vorstellt.
Die Mühltaler Baptistengemeinde möchte die zum Verkauf stehende Kulturhalle gerne erwerben und sie wieder zu einem Gotteshaus machen, was sie ja früher war.

SPD Nieder-Beerbach:

Rolf Wenzel weiter an der Spitze

(mp). Die SPD Nieder-Beerbach hat sich für die nächsten Kommunalwahlen für ihre bewährte Mannschaft entschieden. Angeführt wird die Liste vom Ortsvereinsvorsitzenden und Gemeindevertretervorsteher Rolf Wenzel. Auch Karl Kappes steht wieder auf der Liste, nachdem Gerüchte über seinen Verzicht entstanden waren. Ihm folgt Rainer Arnold. Jens Lautenschläger ist mit 22 Jahren der jüngste Bewerber auf Platz vier. Ihm folgen Ralf Merz, Wolfgang Maurer und Karl-Heinz Hechler. Hechler soll auch wieder für die Wahlen zum Gemeindevorstand vorgeschlagen werden. Die Liste beschließen Mathilde Eßinger, Otto Lautenschläger, Elke Crößmann, Bernd Plößer, Gertrud Otto, Bernd Kißner und Ernst Ober.
Die Liste für die Wahlen des Ortsbeirates führt der bisherige Ortsvorsteher Bernd Plößer wieder an. Im übrigen folgen auf dieser Liste Georg Steiner, Karlheinz Ottmann, Rudi Merz, Siglinde Wenzel, Georg Roß und Mathilde Eßinger.
In der Ortsbezirksversammlung berichtete Beigeordneter Karl-Heinz Hechler und Fraktionsvorsitzender Dr. Ernst Spamer über die geplante Einführung des Mühltal-Busses, die zum 1. Oktober erfolgen soll. Nieder-Beerbach wird von diesem Bus täglich zehnmal angefahren, zusätzlich soll auch eine Spätfahrt erfolgen.
Wegen der schleppenden Bearbeitung des Sportplatzausbaues will Rolf Wenzel eine neue Initiative ergreifen, endlich die Verwirklichung des Rasenplatzbaues voranzubringen.

HANSA-MÖBEL-CENTER
Eine der schönsten Möbelausstellungen
Besondere Angebote!
● Polsterbetten und Polstergarnituren
● Fernseh-Video-Schränke in großer Auswahl
● Schüler-Schreibtische
● Eine Extra-Ausstellung wertvoller Marmortische mit Darstellung der Marmorgewinnung
● Anbauwände – Wohnschränke
● Eckbankgrupen, Eßtische und Stühle
● Einbauküchen nach Maß
● NEU! Der begehbare Kleiderschrank mit Durchgang und Durchblick! Viele praktische und originelle Ideen für ungenutzte Raumreserven. In verschiedenen Edelhölzern und Farbtönen.
Bei uns haben Sie alle Trümpfe in der Hand! Bequem einkaufen – keine Parkprobleme! Erstklassiger Kundendienst – Lieferung frei Haus! Eigene Werkstatt.
Ein Besuch bei uns lohnt sich garantiert immer!
IHR FACHGESCHÄFT
HANSA MÖBEL CENTER
Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl
6101 ROSSDORF b. Darmstadt
Industriestraße 8-10 · Tel. 06154/9432 + 82011

Schornsteinprobleme?
• nach Austausch des Heizkessels
• nach Umstellung der Brennstoffart
SCHIEDEL-Schornsteinsanierungssysteme HTS – SES
BETHKE
Schornsteintechnik
Postfach 30 · 6111 Otzberg
Telefon: 06162/72771

CASTRITIUS SEIT 1903
wenns um SCHUHE geht
Dornwegshöhstraße 11
Nieder-Ramstadt

Schnappschüsse von der Frankenhäuser Kerb

(mp). Drei Tage feierten die Frankenhäuser ihre Kerb am dritten Septemberwochenende.Zum viertenmal hatte die Dorfjugend das Fest ausgerichtet. Hier einige Mühltal-Post Schnappschüsse vom Kerwezug am 18. September

Von einem Esel angefürt

wurde der Kerwezug 1988. Ein stattliche Anzahl von Wagen und Fußgruppen folgten. "Quetschekuche" gab es in Mengen von dem Wagen im Hintergrund.

Frankenhäuser Zwerge waren auch dabei.

Die Jüngsten Zugteilnehmer, als lustige Gartenzwerge gekleidet, marschierten mit Begeisterung mit. Die Muttis begleiteten sie vorsichtshalber am Straßenrand.

In der Badewanne

ließen sich Kerweparrer, Manuela Greiner-Metner, und ihr Glöckner, Volker Mertz, im Zug kutschieren. Der Schaum, der aus der Wanne spritzte war aus Styropor.

Fotos: Mühltal-Post/Wilfried Reinehr

Plakate

fertigen wir sehr preiswert. Z.B. DIN A 3 (297x420mm), Papier farbig, Druck schwarz

REINEHR WERBUNG Verlag & Vertrieb

Satzkosten nur DM 12,-

ab 10 Stück 1,60
ab 30 Stück 1,30
ab 50 Stück 1,00
ab 100 Stück 0,90

Angebot für junge Leute

(nrh).Ein Diakonie-Seminar für Jugendliche im Alter von 16 bis 20 Jahren bieten die Nieder-Ramstädter Heime der Inneren Mission in der Zeit vom 24. bis 30. Oktober an.

Bei dieser Veranstaltung, die die Heime schon seit mehreren Jahren immer während der Herbstferien durchführt, soll den jungen Menschen Einblick in die Lebenssituation geistig und mehrfach Behinderter gegeben werden. Das geschieht durch Sachinformation und Referate, sowie durch Begegnungen mit den Bewohnern an ihrem Arbeitsplatz und in ihrem Wohn- und Freizeitbereich.

In diesem Jahr liegen die Schwerpunkte des Seminars, unter der Leitung des Diakons Edwin Suckut, bei der Information über die Ursachen geistiger Behinderung und Epilepsie. Es gibt Hospitationen in den Wohngruppen, einen Besuch in den Werkstätten für die Behinderten, sowie Informationen über den Auftrag der Inneren Mission und der Diakonie. Mit Bibelarbeiten zu den verschiedenen Themen wird das Programm abgerundet.

Nicht zuletzt soll das Diakonie-Seminar auch eine Gelegenheit für die Jugendlichen sein, sich einen Eindruck von der Arbeit beispielsweise eines Erziehers oder eines Heilungspflegers zu machen. Über die Ausbildungsmöglichkeiten für Berufe in der Diakonie wird deshalb ebenfalls informiert.

Anmeldungen für das auf 13 Teilnehmer begrenzte Seminar, sind zu richten an die Nieder-Ramstädter Heime der Inneren Mission, Abt. Öffentlichkeitsarbeit, Stiftstraße 2, 6109 Mühltal.

Die Seminarteilnehmer wohnen während des Aufenthaltes im familiär eingerichteten Gästehaus der Heime, die Kosten betragen 118,- Mark.

Stelle bei der Gemeinde frei

(GD). Die Gemeinde Mühltal sucht eine/n Mitarbeiter/in, ganztags, als Schreibkraft für das Hauptamt. Gute Schreibmaschinenkenntnisse sind Voraussetzung, EDV-Textverarbeitungskenntnisse vorteilhaft. Die Stelle soll ab 1.11.88 bis einschließlich März 1989 besetzt werden. Vergütung nach BAT VI b. Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf unter Angabe der bisherigen Schul- und Berufsbildung werden bis 10.10.1988 an den Gemeindevorstand der Gemeinde Mühltal, -Hauptamt-, Postfach 1140 in 6109 Mühltal erbeten. Für Rückfragen steht Herr Diekmann, Tel. 06151/ 1417-44 zur Verfügung.

Waffeln und Schmalzbrot

Am Samstag, dem 1.Oktober veranstaltet die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Mühltal (AsF) wieder einen Flohmarkt. Von 10 - 14 Uhr wird auf dem Parkplatz an der Kulturhalle quer durch den Garten alles angeboten werden. Dazu backen die Damen Waffeln und streichen Schmalzbrote. Der Erlös dient einem sozialen Zweck.

Neue Gruppe für Tanzsportinteressierte

(eb). Kurz vor den Sommerferien hat der TSV Nieder-Ramstadt eine neue Gruppe für den Gesellschaftstanz gegründet. Hiermit bietet sich noch die günstige Gelegenheit, den Einstieg in den Tanzsport zu wagen. Mit Anfangsschritten werden die Tanzfolgen in den Standard- und lateinamerikanischen Tänzen geübt. Donnerstags von 19 - 20.15 Uhr werden die Übungsabende im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt abgehalten. Zum Kennenlernen sind die ersten Übungsabende kostenlos. Weitere Auskünfte erteilt der Leiter der Tanzsportabteilung Joachim Seipp (Tel. 0 61 51/14 51 46.

Ihre Bank in Mühltal

Bankstelle Ludwigstraße 92
Mühltal/Traisa

Bei uns sind Sie Partner - und unser Service ist Ihr Gewinn

Mehr als Geld und Zinsen

Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal eG

ENDSPURT...

... in was „Eigenes"!
Wo findet man Günstiges in bester Qualität?

MUSTERHAUSBESICHTIGUNG
Jeden Samstag 14 - 17 Uhr, in Heppenheim, Rebenstraße 77

Computer-Finanzierung: Kommen Sie in unser Büro zu einer ganz persönlichen Finanzierungs-Beratung.

Eigenheime

Ober-Ramstadt Weimarer Straße
inkl. Grundstück und Erschließungskosten DM 266 000.–

Eigentumswohnungen

Ober-Ramstadt, Erfurter Straße
Wohnungen mit Toplage, alle Balkone, Loggien und Terrassen nach Süden, und wir bauen Einzelgaragen!

3-Zimmer-Wohnung
85,43 m² Wfl., mit Terr. u. ca. 71 m² Garten DM 204 000.–

3½-Zimmer-Wohnung
78,24 m² Wohnfläche mit Balkon DM 185 000.–

4½-Zimmer-Wohnung
101,89 m² Wohnfläche mit Balkon DM 228 000.–

Unsere Eigenheime und Eigentumswohnungen sind noch im Bau. Ihre persönlichen Wünsche können teilweise berücksichtigt werden.
„Weitere Angebote auf Anfrage"

SONDERBERATUNG:
am Samstag in unserem Musterhaus in Heppenheim, Rebenstraße 77, von 14–17 Uhr, Tel. 06252/ 77751. Sonntag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14–17 Uhr.

Ein Name hält Wort seit über 20 Jahren – SÜBA:
- Full-Service aus einer Hand – vor und nach dem Kauf.
- Modernste Bautechnologie, brillante Grundrisse
- Und das ist noch lange nicht alles!

SÜBA *Damit Sie morgen besser wohnen.*

Tel. 06252 - 73091
Niederlassung Heppenheim
Gießener Straße 8 · 6148 Heppenheim
Bürozeiten: Montag-Freitag 9–12 Uhr und 13–17 Uhr, Dienstag und Donnerstag bis 19 Uhr

Kein Schöffe über 70 ?

(SU).Für die Wahlperiode 1989-1992 hatten die Gemeinden Bürger für das Amt des Schöffen vorzuschlagen. Dabei sollten Personen, die zu Beginn der Amtsperiode das 70. Lebensjahr vollendet haben, nicht berücksichtigt werden. Die Senioren-Union Mühltal sieht in dieser Altersbeschränkung eine gewisse Diskriminierung der älteren Bürger. Die "Gesetzemacher" rechtfertigen diese Regelung im wesentlichen wohl damit, daß die Schöffentätigkeit mit einem erheblichen physischen und geistigen Einsatz verbunden ist, der den über 70jährigen nicht mehr zugemutet werden könne. In dieser Begründung kommt die weit verbreitete Volksmeinung zum Ausdruck, die Altsein automatisch mit dem Verfall körperlicher und geistiger Kräfte gleichsetzt. Wer garantiert eigentlich, daß ein dreißigjähriger Schöffe nicht vorzeitig ausfällt? Niemand wird zum Schöffen gezwungen. Wer das Amt annimmt, tut es freiwillig und sicher im Bewußtsein seiner vollen körperlichen und geistigen Fähigkeiten. Wie könnte man sonst im Nachhinein billigen, daß große Persönlichkeiten wie Johannes XXIII, Adenauer, Churchill und viele andere, im hohen Alter Ämter mit großer Verantwortung bekleideten? Schöffen hätten sie allerdings in Hessen nicht werden können.

Anzeigenannahme Telefon 06151 / 14 80 81

Verständnis auf beiden Seiten

Sinai-Jugendliche luden Anwohner ein

(mp). Zu einer Aussprache luden die Jugendlichen vom Sinai-Treff die Anwohner ein. Sinn der Aktion: gegenseitiges Kennenlernen, Verständnis füreinander wecken. Die Jugendlichen hatten den Kreisjugendpfleger, Werner Franz, zu dieser Diskussion eingeladen.
Das aufgestellte Zelt konnte nicht alle Teilnehmer fassen, sodaß viele draußen Platz nehmen mußten. Die Beschwerden der Anwohner waren nicht so massiv, wie erwartet. Alle räumten ein, daß die Lärmbelästigungen -Hauptkritikpunkt am Treff- in letzter Zeit abgenommen haben.
Begonnen hatten die Beschwerden vor etwa zwei Jahren, als die Jugendgruppe um die Sinai-Hütte immer stärker anwuchs und immer häufiger ihre Treffs bis in die späten Nachtstunden ausdehnte. Laute Musik und Gegröhle - so die Anlieger damals-, sowie quietschende Autoreifen und aufheulende Motoren störten die Nachtruhe. Offiziell beschwerte sich jedoch kaum jemand, man ließ seinen Ärger in Gesprächen mit Nachbarn und Bekannten anklingen. Die Stimmung blieb selbstverständlich auch den Jugendlichen nicht verborgen, sie mühten sich um ein besseres Image in der Öffentlichkeit. Lobenswert ihre Aktivitäten zum Sängerfest und an der Traisaer Kerb. Auf eigene Kosten schmückten sie sich einen Festwagen um zu demonstrieren: Wir sind keine Außenseiter, wir stellen uns nicht selbst ins Abseits. Auch die verschiedenen Presseveröffentlichungen der letzten Zeit polierten das Image der Jugendgruppe auf. Dies alles wirkte sich schon positiv auf die Diskussion aus. Nachbarn, von denen man noch Kritik erwartete, plädierten für den Jugendtreff, Tenor: "Wir waren auch mal jung".
Beschwerden gibt es dennoch auch heute noch. Hauptsächlich gelegentliche laute Musik, insbesondere aber auch Belästigung durch die an- und abfahrenden Autos. Sicherlich Punkte, die die Jugendlichen, im Interesse eines gut nachbarschaftlichen Verhältnisses, leicht abstellen können.
Niemand war der Meinung, daß der Jugendtreff verschwinden müsse, aber Verständnis bei den Anliegern und Rücksichtnahme bei den Jugendlichen, könnte das Klima weiter verbessern. Auf die Frage, was an diesem Treff so besonderes sei, meinte einer der Sprecher: "Hier kann ich kommen und gehen wann ich will, hier bin ich an keine festen Zeiten gebunden, hier kann ich mein Bierchen auch noch morgens um drei trinken, wenn ich Lust dazu habe." Auf ein Jugendzentrum angesprochen, war die Meinung, daß von diesen rund 40 Jugendlichen kaum einer Interesse daran hat, seine Freizeit organisieren zu lassen. Die Politiker, die sich in letzter Zeit bei dem Thema Jugendzentrum die Köpfe erhitzen, fanden es nicht für nötig, sich diese Diskussion anzuhören. Außer Alfred Solf (CDU) aus Trautheim war keiner erschienen. Unter den Zuhörern waren auch Traisas Pfarrer, Volker Läpple, Traisas Schulrektor, Fritz Wegt und der neue Mühltaler Jugendpfleger, Johannes Florian.
Ein Wunsch der Gruppe ist es nun, die einst von der Gemeinde als Jugendtreff erbaute Hütte, noch vor dem Winter instand zu setzen. Sie stellen keine großen Ansprüche, wenn die Gemeinde ihnen das Material zur Verfügung stellt, wollen sie gerne in Eigenhilfe die Arbeiten erledigen.

Nachbarn und Jugendliche vom Sinai-Treff kurz vor Ihrer Diskussion im kleinen Zelt, das sie am Treffpunkt aufgebaut hatten.
Foto: Mühltal-Post/Wilfried Reinehr

Goldsuchspiel beim DRK Jubiläum

(eb). Anläßlich des 40-jährigen Bestehens des Deutschen Roten Kreuzes Traisa fand am 10. September eine Ausstellung mit Kinderbelustigung statt, an welcher auch die Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal eG mit ihrem "Goldsuchspiel" teilgenommen hat. Das Spiel fand wieder großes Interesse, insbesondere bei den Kindern. Die Sach- und Geldgewinne, sowie Goldbarren stellte die Volksbank zur Verfügung. Außerdem erhält das DRK Traisa eine Spende in Höhe von DM 300,-, welche in den nächsten Tagen übergeben wird.
Den Goldbarren hat Julia Brem, Im Seegraben 2, 6109 Mühltal gewonnen.

Anzeige

Willst Du Dir was Gutes tun, einmal Nichtstun, auszuruhn? Hast Du das Alltagsleben satt, dann hin zum Bürgerhaus, da findet am 26. November der Traisaer Ball '88 statt.

Frauentage in Nieder-Ramstadt

(eb). Die Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt e.V. veranstaltet in ihrem Vereinshaus in der Ober-Ramstädter Straße 55 am 1. und 2. Oktober 1988 ein Frauen-Wochenende mit Frau Lotte Bormuth aus Marburg.

Das Hauptthema lautet: "Die Aufgabe der Frau in Familie und Gemeinschaft". Mehrere Unterthemen sind vorgesehen:
Samstag, 1.10.1988 um 16 Uhr "Die Bedeutung frühkindlicher Erlebnisse für die Lebensbejahung oder Lebensverneinung unserer Kinder".
Samstag, 1.10.1988 um 19.30 Uhr "Die Frau im Spannungsfeld von Familie, Beruf und Gemeinde-Engagement".
Sonntag, 2.10.1988 um 14.30 Uhr "Anfechtung und Trost im Leben eines Christen".
Sonntag, 2.10.1988 um 17 Uhr "Worauf es in einer christlichen Ehe ankommt". (Zu diesem Vortrag sind auch Männer herzlich willkommen.)

Das JRK-Traisa lädt alle Jungen und Mädels von 10-14 Jahren montags um 17.30 Uhr ins Bürgerhaus Traisa (UG) zu den "Minnie-Piggies" bei Spaß, Spiel, Erste Hilfe und vielem mehr.

Sommerpause beendet

(eb). Auch während der Sommerpause waren die Mitglieder der Tanzsportabteilung des Blau-Gelb-Clubs Traisa nicht untätig. Einige trafen sich regelmäßig an den üblichen Freitagen, anstelle des Tanztrainings, zu Radtouren. Treffpunkt war jeweils vor dem Bürgerhaus. Wer Zeit und Lust hatte, konnte hier mit seinem Vehikel "antanzen". Radtouren bis zu 40 Kilometer waren keine Seltenheit, selbst Regengüsse konnten die Sportbegeisterten nicht abhalten.
Auch das Winzerfest in Bensheim wurde besucht, dies allerdings nicht per Rad, sondern ab Brandau per Fuß über Beedenkirchen, das Felsenmeer, den Kirchberg nach Bensheim. Die verschiedenen sportlichen Aktivitäten hielten fit, ohne Schwierigkeiten konnte das Tanztraining Anfang September wieder aufgenommen werden.

AsF zu den Umwelttagen

(mp). Wie uns die Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen, Doris Starzinger-Kühl, mitteilt, unternimmt die AsF anläßlich der Mühltaler Umwelttage am 27. September um 16 Uhr eine Besichtigung der Kläranlage. Anschließend hält Prof. Kurt Flechsenhar einen Vortrag unter dem Motto "Wasser, Quell des Lebens". Gäste sind zu Besichtigung und Vortrag in der Mühltaler Kläranlage willkommen.

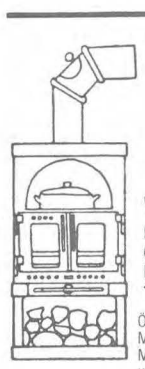
Hausaufgabenhilfe für Pfaffenberg-Schüler

(eb). Der Caritasverband bietet für ausländische Kinder und Jugendliche der Paffenbergschule an insgesamt 4 Tagen in der Woche Hausaufgabenhilfe an. Ziel der Hausaufgabenhilfe ist es Lernschwierigkeiten und Kenntnisrückstände einzelner Kinder zu beheben, indem Hilfestellung zur selbständigen Erledigung der Hausaufgaben und Angebote von Übungsmöglichkeiten gegeben werden. Hierbei sollen deutsche Sprach- und Rechtschreibkenntnisse erweitert werden.
Ein weiteres Anliegen ist es, gegenseitige Toleranz zu erreichen. Zur Zeit existieren in Nieder-Ramstadt drei Kinder- und Jugendgruppen, die sich im Pfarrheim St. Michael und in der Grundschule treffen.Nähere Informationen gibt Hildegard Laux (Tel. 147716) oder Barbara Hammon vom Sozialpädagogischen Dienst (Tel. 06152/77247).

Ergebnisse vom Frankenstein

(mp).Am Frankenstein-Bergturnfest gedachten die Turnerinnen und Turner mit einer Kranzniederlegung am Ehrenmal, stellvertretend für alle Verstorbenen, des Sportlers Karl Hasarek, Darmstadt. Turngau-Vorsitzender Dieter Nachtigall sprach die Gedenkworte. Er dankte auch dem ausrichtenden Verein, TV Nieder-Beerbach, für die reibungslose Durchführung. Für die Gemeinde Mühltal überbrachte Gemeindevertretervorsitzender Rolf Wenzel die Grüße.

Hier einige Erstplacierte der Wettkämpfe:
Bergturnfestkampf: Heiko Merita, TV Fränkisch-Crumbach. Dreikampf Turner 1: Stefan Metka, SKV Hähnlein. Turner 2: Heinz Wondra, TV Biebesheim. Turner 3: Hartwig Maucher, Turngemeinde Traisa. Turner 4: Jürgen Sotschek, TSG Wixhausen. Turner 5: Gerhard Ohnemus, TV Seeheim. Turner 6: Friedrich Gunkel, SV Erzhausen. Turner 7: Wilhelm Dollheimer, LAV Münster. Turner 8: Heinz Steinbach, TSG Groß Bieberau. Turner 10: Wenzel Richter, TV Jugenheim.
Dreikampf Jugendturner A: Gunnar Herm, SKG Sprendlingen.Jugendturner B: Andreas Hartmann, TSV Eschollbrükken-Eich. Jugendturner C: Stefan Stüber, TV Nieder-Beerbach. Jugendturner D: Ludwig Zimmer, SKG Roßdorf.
Dreikampf Turnerinnen 1: Steffani Janke, TSG Niederdorfelden.Turnerinnen 3: Monika Meude, TSV Eschollbrücken. Turnerinnen 5: Gerda Theysen, SKG Roßdorf.Turnerinnen 6: Vera Heußer, TV Seeheim.
Dreikampf Jugendturnerinnen A: Claudia Weiler, TSG Niederdorfelden. Jugendturnerinnen B: Corinna Schulze, SG Arheilgen. Jugendturnerinnen C: Cornelia Weil, SKG Sprendlingen. Jugendturnerinnen D: Sandra Junges, SKG Sprendlingen.
Steinstoßen Turner 1-3: Heiko Merita, TV Fränkisch-Crumbach. Turner 4: Wilhelm Dollheimer, LAV Münster. Jugendturner: Michael Karn, SKG Ober-Ramstadt.
Karl-Roß-Gedächtnislauf um den "Drachentöter-Schild":
Turner, 3000 m: Fritz Gunkel, SV Erzhausen. Jugendturner A/B, 1500 m: Armin Ruhland, TV Trebur. Jugendturner C/D, 1500 m: Jochen Sulvosky, TSV Eschollbrücken-Eich. Turnerinnen, 3000 m: Anja Ruhland, TV Trebur. Jugendturnerinnen A/B, 500 m: Susanne Kumpf, TSV Eschollbrücken-Eich. Jugendturnerinnen C/D, 1500 m: Claudia Schultz, TSV Eschollbrücken-Eich.
Staffel rund um den Frankenstein, Turner: TV Trebur, Jugend: SKG Roßdorf, Turnerinnen und weibl. Jugend: SG Arheilgen.
Pendelstaffel, 4x100 m, Turner: TSV Eschollbrücken-Eich, Jugend A/B: TSV Eschollbrücken-Eich, Jugend C: TSV-Eschollbrücken-Eich. Jugend D, 4x75 m: SKG Roßdorf
Pendelstaffel, Turnerinnen, 4x100 m:TSG Niederdorfelden. Weibliche Jugend D, 4x75 m: SKG Roßdorf.
Mannschaftswettkampf, Turner um den "Ritter Georg Schild": TV Biebesheim.
Männliche und weibliche Jugend C/D, um den "Frankenstein-Ehrenschild": SKG Roßdorf.
Mannschaftskampf, Keulenzielwurf, Turner und Turnerinnen: TV Nieder-Beerbach. Jugendturner und Turnerinnen A/B: TV Königstädten. Jugendturner und Turnerinnen C/D: TV Nieder-Beerbach
Mannschaftswertung, Drachentöterschild: Gold für TSV Eschollbrücken-Eich, Silber für TV Trebur und Bronze für TSV Eschollbrücken-Eich.



Kaminöfen
+ Kachelöfen
- Beratung
- Verkauf
- Ausstellung
- Zubehör

Wohn-shop Keller
Landskronstraße 6
6086 Riedstadt-Leeheim
Tel. 06158/72572
Öffnungszeiten:
Mo., Mi., Do., Sa. 9.00–13.00 Uhr
Mo., Do. 14.00–18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Wohnwagen, Motorcaravans, Holzmobilheime, günstig gebrauchte Wowa, Vorzelte und Campingzubehör. Werkstatt und Service
Schäfer Wohnwagen
Carl-Benz-Str.2 (B 38) Tel. 06209/4824
6942 MÖRLENBACH/Odw.

Neu- + Umdeckung/Spenglerarbeiten
Jürgen Rinker
Bedachungsgesellschaft mbH
Nordstraße 42, 6450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft.
Erbitte Kontaktaufnahme unter
Telefon (Wixhausen) 06150/81970

Zerstörer waren am Werk

(ab. Die vor einiger Zeit am Turnerehrenmal auf dem Frankenstein zerstörte Steinbank hat Platzwart Peter Schneider von TV 94 Nieder-Beerbach rechtzeitig zum Frankenstein-Bergturnfest wieder hergerichtet. Außerdem hat er bei allen Sitzgelegenheiten in der Anlage massive Tische erstellt.

Greif zum Telefon statt zum Kind!
2 10 67
Di. 9 - 11 Uhr
Do. 14 - 17 Uhr
Deutscher Kinderschutzbund e.V.
Darmstadt

Abschlußübung in Nieder-Ramstadt

(mp). Die Freiwillige Feuerwehr Nieder-Ramstadt hält ihre Abschlußübung am Samstag, dem 1. Oktober. Die Jugendwehr wird um 14 Uhr am ehemaligen Gasthaus Linde antreten. Für die Einsatzabteilung ist die Übung um 15 Uhr am neuen Bürgerzentrum. Zuschauer sind willkommen.

Private Kleinanzeigen

Nestjunge Wellensittiche in verschiedenen Farben, Mohrenkopfpapageien, Nymphensittiche abzugeben. Motzkau, Telefon 06151 / 148434

Commodore PC; 2 Laufwerke, 360 KB, inclusive Nonitor, DOS 2.1 und GWBasic, zu verkaufen. Preis VHS. Telefon 06151 / 145447

Chiffre-Anschrift
Postfach 2101, 6109 Mühltal

Kleines Haus zu mieten oder kaufen gesucht. CHIFFRE 1401 Mühltal-Post

Junge Familie, 2 Kinder, sucht 4-Zimmer-Wohnung. CHIFFRE 1402 Mühltal-Post

Junger Polizeibeamter sucht 2-3 ZKB in Mühltal, Ober-Ramstadt oder Modautal. tel. 06071 / 21486 oder CHIFFRE 1403 Mühltal-Post

Private Kleinanzeigen ab sofort kostenlos

Ab sofort veröffentlicht die MÜHLTAL-POST Ihre privaten Kleinanzeigen im Fließsatz kostenlos. Gestaltete Kleinanzeigen mit Rand kosten nach wie vor nur 0,50 DM per Anzeigenmillimeter inclusive Mehrwertsteuer.
Anruf genügt, oder schreiben Sie den Text auf eine Postkarte.

Dankeschön

möchten wir auf diesem Wege sagen, für die vielen Blumen, Glückwünsche und Geschenke, die wir zu unserer Hochzeit erhalten haben.
Ein besonderer Dank an die Kerweburschen von Nieder-Ramstadt, den Stammtisch "Alt Traisa" und unsere Freunde vom DRK Nieder-Beerbach.

Herbert und Uschi Blumenschein

Überrascht war Stammtischvorsitzender Herbert Blumenschein und seine Frau Uschi vom Turnhallen-Stammtisch "Alt Traisa", als seine Stammtischbrüder vor dem Standesamt Spalier standen.

Sperrmüllabfuhr in Mühltal

Die nächsten Sperrmülltermine sind wie folgt:
Mittwoch, den 5.10. Traisa, Mittwoch, den 12.10. Nieder-Ramstadt ohne Lohberg und Mordach, Donnerstag, den 13.10. Nieder-Ramstadt Lohberg und Mordach, Mittwoch, den 19.10. Trautheim und Waschenbach, Mittwoch, den 14.12. Frankenhausen und Nieder-Beerbach.
Es wird darauf hingewiesen, daß der Sperrmüll bereits um 6.30 Uhr vor den Grundstücken lagern muß. Brennbares und unbrennbares Material werden getrennt eingesammelt. Zum Sperrmüll gehören nur Gegenstände aus dem Haushalt, die weder zerkleinert noch unzerkleinert zum Einfüllen in Mülltonnen oder Müllsäcke geeignet sind.
Nicht abgefahren werden Gewerbe- und Industriemüll, Gartenabfälle, Abbruchmaterial, Fenster, Türen, Rolläden, Papier, Kartons Autoreifen und Autozubehör, da sie kein Haussperrmüll sind. Gefüllte Säcke und gefüllte Kartons, Porzellangegenstände, Bettsprungrahmen mit Metall werden ebenfalls nicht abgefahren
.
Kühlschränke müssen lt. Verordnung getrennt abgefahren werden. Rechtzeitige Erkundigung vor dem Sperrmülltermin bei der Gemeindeverwaltung ist erforderlich, damit sichergestellt ist, daß die Kühlschränke abgefahren werden.

Neues Kosmetikstudio in Nieder-Ramstadt

(mp). Neu, ein Schlagwort, das viel zu oft gebraucht wird, in diesem Falle ist es aber doppelt berechtigt.
Neu ist das Kosmetik-Studio von Elisabeth Klinger und neu ist auch das Angebot: die bekannte DR. BABOR Naturkosmetik in der Gesichtsbehandlung und Ganzheitskosmetik. Neu ist die geschmackvolle Einrichtung, die durch ausgezeichnete Farbharmonie besticht. Grau und lila Töne in allen Schattierungen dominieren. Farbharmonie bis hin zum Blumengebinde auf dem Empfangstisch. Die Einrichtung zeugt von viel Geschmack, ein großes Plus für eine Kosmetikerin, die sich mit demÄußeren ihrer Klienten befasst. Neben Ganzheitskosmetik und Gesichtsbehandlung werden Maniküre und Pediküre angeboten, auch eine Sonnenbank steht bereit.
Elisabeth Klinger hat nach dem Studium mit staatl. anerkanntem Abschluß ihr Praktikum absolviert und Berufserfahrung gesammelt. Jetzt hat sie den Schritt in die Selbständigkeit gewagt und in Nieder-Ramstadt in der Ober-Ramstädter Str. 76 ihr Kosmetikstudio eröffnet. Etwas versteckt für diejenigen, die nicht wissen, daß ein Teil der B 449 noch zur Ober-Ramstädter Straße gehört. Aber ein großes Schild weist bereits den Weg.

Kosmetikerin Elisabeth Klinger bei der Arbeit in ihrem Studio in der Ober-Ramstädter Straße 76 (B 449)

Anzeige
Steht Dir nach Tanzen mal der Sinn, geh' am 26. November zum Traisaer Ball '88 ins Bürgerhaus hin.

BABOR

Masken wirken kleine Wunder
DR. BABOR Naturkosmetik
Lassen Sie sich beraten in Ihrem BARBOR Depot

Kosmetikstudio
Elisabeth Klinger
Ober-Ramstädter Str. 76
6109 Mühltal
Tel. 0 61 51 / 14 87 47

Aus der Evangelischen Kirchengemeinde

Erntedankfest am 2. Oktober

(mp). Mit einem Familiengottesdienst feiert die Evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt am Sonntag, dem 2. Oktober das Erntedankfest. Die Kinder des Kindergartens werden mitwirken. Beginn 9.30 Uhr. In Waschenbach ist der Erntedankfestgottesdienst mit Kindergottesdienst um 10.30 Uhr.

Gottesdienst in Trautheim

Wie an jedem zweiten Samstag im Monat wird auch am 8. Oktober, um 18 Uhr, Gottesdienst in Trautheim, Elfengrund 1, sein.

Dekanatstreffen der Frauen

Zum Dekanatstreffen der Frauen am 9. Oktober um 14 Uhr in Gräfenhausen (Bürgerhaus) sind auch die Frauen der Ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt herzlich eingeladen. Näheres bei Frau Pfarrerin Elster, Tel. 14 55 47

Thema aktuell

In der Reihe "Thema aktuell" spricht am Dienstag, 11. Oktober, Pfarrer Dr. Manfred Knodt, Darmstadt, über das Thema "1000 Jahre Russisches Christentum und die russisch orthodoxen Kirchen in Hessen". Der Referent ist seit Jahren mit der russisch orthodoxen Kirche in Darmstadt und ihrer Gemeinde verbunden und gibt einen Einblick, unterstützt durch Lichtbilder, in die russische Kirchengeschichte, ihre Gottesdienste und die Ikonenfrömmigkeit. Beginn des Vortrags um 20 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Schillerstraße 15.

Elternabend im Kindergarten

Nach den Sommerferien hat für den Evangelischen Kindergarten das neue Kindergartenjahr begonnen. Es konnten 32 Kinder aufgenommen werden.

Die Eltern aller Kindergartenkinder sind für Dienstag, 11. Oktober, zu einem Elternabend eingeladen, bei dem unter anderem der neue Kindergartenausschuß gewählt wird. Ihm gehören die zwei in geheimer Wahl von jeder der drei Kindergartengruppen bestimmten Elternvertreter an, die Leiterin des Kindergartens, Frau Thamm, die vom Kindergartenteam gewählte Vertreterin, die beiden Vertreter des Kirchenvorstandes und der nach der Pfarrdienstordnung zuständige Gemeindepfarrer.

Gastprediger in Nieder-Ramstadt

Am 16. Oktober wird der Gottesdienst in der Dorfkirche in Nieder-Ramstadt von dem Gießener Pfarrer Hans Friedrich Müller gehalten werden. Pfarrer Müller ist einer der Gastprediger, die anläßlich des Jahresfestes des Gustav-Adolf-Werkes in Darmstadt und Umgebung tätig sind. Für ihn ist Nieder-Ramstadt kein unbekannter Ort; er lebte früher viele Jahre hier und wurde auch von Pfarrer Röhricht konfirmiert.
Das Gustav-Adolf-Werk besteht in Hessen und Nassau seit fast 150 Jahren und steht evangelischen Kirchengemeinden in der Diaspora (=Zerstreuung) im In- und Ausland mit Rat und Tat helfend zur Seite.

Seniorennachmittage

Am 1. und 3. November, jeweils um 14.30 Uhr finden im Ev. Gemeindehaus die Seniorennachmittage statt. Die Einladungen werden in der nächsten Zeit den Senioren der Gemeinde ins Haus gebracht.

Federweißer
Neuer Wein aus der Pfalz Ltr. DM **3,40**
*
Apfelmost
1 Kasten = 12 Flaschen 'a 1 ltr. **17,90**
Getränke Hnyk
Abholmarkt
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal
Telefon (06151) 14 61 70

Anzeigenannahme ☎ 14 80 81

Dieter Ehrhardt GmbH
Schreinerei-Innenausbau
- Ummantelung von Stahlzargen
- Haustüren - Innentüren
- Rundbögen-Vertäfelungen-Möbel
- nach Maß in eigener Herstellung

6105 Ober-Ramstadt-Modau, Odenwaldstraße 48
Telfon 0 61 54 / 24 92 od. 17 79

Gemeinde weist auf Büchereien hin

(GdeM). Die Gemeindeverwaltung möchte alle Einwohner nochmals darauf hinweisen, daß in den Ortsteilen Traisa, Nieder-Beerbach und Nieder-Ramstadt die Büchereien für alle Einwohner kostenlos zur Verfügung stehen. In den Büchereien können z.B. Sachbücher, Romane und wissenschaftliche Bücher ausgeliehen werden. Die Öffnungszeiten sind:
Traisa (ca. 1270 Bände) donnerstags 17 - 19 Uhr im Rathaus Traisa, Tel. 141760.
Nieder-Beerbach (ca.3450 Bände) montags bis freitags von 16 - 18 Uhr, Gemeindezentrum, Tel. 54226.

Nieder-Ramstadt kath. öffentliche Bücherei (ca. 3130 Bände) sonntags 11 - 12 Uhr, Jugendheim Don Bosco, Tel 145118
Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime (ca. 3000 Bände) donnerstags von 12 - 14 Uhr und samstags von 17 - 18 Uhr, Tel. 140-0

Eine weitere Bücherei soll im kommenden Jahr im Bürgerzentrum eingerichtet werden, ein entsprechender Raum ist bereits vorhanden.

Dachdeckermeisterbetrieb
»Alle Arbeiten auf dem Dach«

Zum Beispiel:
100 m² Abriß, Latten entfernen, Schutt abfahren
100 m² Neueinlatten (imprägniert)
100 m² Eindecken mit Dachsteinen (Frankf. Braas) 30 Jahre Werksgarantie
10 lfd. m Trockenfirst
20 lfd. m Ortgang (Ortsteine)
1 Stück Kamineinfassung
In diesem Preis sind sämtliche Material-, Lohn- sowie An- und Abfahrtskosten enthalten!
DM **5450.-** + 14 MWSt. DM **763.-**

BRUDER GMBH Edisonstraße 9, 6452 Hainburg 1
Tel. 06182/66368 erreichbar Mo.–Fr. 10–13 Uhr oder Tel. 06182/22672 (immer)

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN
MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

DAS ALLES IN EINER HANDWERKLICHEN PRÄZISION, DIE AUCH DEM SCHÄRFSTEN BLICK STANDHÄLT!

AUGENOPTIKER
BAER

6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus · ☏ 21185

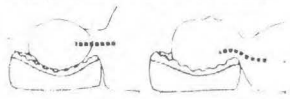
Obst- und Gartenbauverein

Chronik 4. Teil

(Fortsetzung aus Nr. 13)
Vom 3.-5. Oktober 1953 zeigte eine große Obst-, Gemüse- und Geräteschau in der ehemaligen Turnhalle und dem Schützenhof vielen Besuchern nicht nur qualitatives Obst und Gemüse, sondern brachte auch den Ausstellern wertvolle Preise. In der Geräteschau konnte man sich orientieren, was zur Erleichterung der Arbeit anschaffenswert war.
Das 50-jährige Bestehen in Verbindung mit dem 60-jährigen des Kreisverbandes wurde wiederum zusammen begangen. Die Feier fand am 24. August 1963 im Schützenhof statt. Viele Ehrungen für langjährige Mitgliedschaft wurden vom Landesvorsitzenden vorgenommen. Ehrenbrief und Goldene Verbandsnadel für 21 Personen, 19 Mitglieder erhielten das silberne Ehrenzeichen. Für den Vorsitzenden Philipp Steuernagel, der ebenfalls den Ehrenbrief mit der goldenen Nadel bekam, war dies der Höhepunkt seiner jahrzehntelangen Vorsitzendentätigkeit. Nach 42 Jahren Vorstandstätigkeit und im hohen Alter stehend, konnte er dieses Amt 1965 an den seit 1958 tätigen Schriftführer Berthold Luckhaupt abgeben. Dieser setzte die von Steuernagel so erfolgreich geführte Arbeit in dessen Sinne fort. Philipp Steuernagel wurde zum Ehrenvorsitzenden ernannt.
Vom Gründungstag an war Karl Regalia als 2. Vorsitzender 26 Jahre tätig. Eine weitere sehr brauchbare Mithilfe im Vorstand war über 40 Jahre Ludwig Burkhardt, der auch bis 1922 das Amt des Vereinsdieners hatte.
So wie ein gut funktionierender Vorstand mit einem einsatz- und ideenfreudigen Vorsitzenden einem Verein vorsteht, so ist im Obst- und Gartenbauverein der Vereinsdiener die Person, bei der alle Materialbeschaffungen zusammenliefen und Einzelverteilungen erfolgten. Im erhöhten Maße dann, wenn es im freien Markt nichts mehr gab. Erfolgte z.B. die Anlieferung von Torf, dann mußten schon tags zuvor die Interessenten (Bauern, Gartenbesitzer u.a.) zur Abholung am Bahnhof aufgefordert werden, damit am Abend des Liefertages der Waggon restlos geräumt war, damit kein Standgeld die Ware verteuerte. Mit Bauernwagen, Handwägelchen usw. kamen viele an die Eisenbahnrampe. Das Geld für die Ware lag nicht gleich abgezählt auf dem Tisch, sondern wurde ratenweise kassiert. Viel, viel Lauferei gab es. Vereinsdiener von 1923 bis 1954 war Heinrich Spengler. Er war 32 Jahre lang in schlechten und guten Zeiten der Vereinsdiener in Person. Das Ehepaar Wilhelm und Babette Ruths übernahmen nach dem Tode von Heinrich Spengler dieses Amt und führten es in der bisher gewohnten Weise 10 Jahre lang fort.
Natürlich gab es nicht mehr so viel zu beschaffen, wir hatten ja die freie Marktwirtschaft. Aber der gemeinschaftliche Bezug von Obstbäumen und Erdbeerpflanzen, das Ausleihen und Inordnunghalten der Geräte, sowie die Kontaktaufrechterhaltung mit den Mitgliedern, das Austragen von Vereinsnachrichten, Beitragkassieren, Landesverbandszeitung, das mußte schon sein.
So war immer der Vereinsdiener das gute Verbindungsglied zwischen Mitglieder und Vorstand.
(Fortsetzung folgt)

Gegen schlechten Schlaf können Sie etwas tun!
PRO·PIL·O®
NACKEN-STÜTZ-KISSEN
Ges. gesch.

Das PRO-PIL-O® Nackenstützkissen sorgt in Seitenlage korrekt für eine geradlinige Haltung Ihrer Halswirbelsäule.



Auf dem PRO-PIL-O® Nackenstützkissen ruht Ihre Halswirbelsäule in Rückenlage in der natürlichen Form.

heymann
DAS DARMSTADTER BETTEN & WASCHEHAUS
Dieter Heymann · Ernst-Ludwig-Str. 20
6100 Darmstadt · Tel. (06151) 26906

Einsatzstunden gestiegen

Zwischenbilanz der Freiwilligen Feuerwehr Traisa

(eb). Bei gleichbleibenden Einsatzzahlen stiegen die Einsatzstunden der Freiwilligen Feuerwehr Traisa gegenüber dem gleichen Zeitraum im Vorjahr von 122 auf 202 Stunden 1988. Hierbei zeigte sich, daß das weitere Ansteigen der Einsätze durch vorbeugende Aufklärung verhindert werden konnte, die einzelnen Einsätze aber an Intensität und Aufwand an Einsatzkräften, Gerät und Material zugenommen haben.

Ein nicht unerheblicher Teil der Einsätze fällt mittlerweile auf den Bereich des Umweltschutzes und der technischen Hilfeleistung. Hier muß auch in der nächsten Zeit der Schwerpunkt bei der Aufklärungsarbeit der Freiwilligen Feuerwehr liegen. Besonderer Dank muß aber auch den Angehörigen der Einsatzabteilung gezollt werden, die trotz unzumutbarer Bedingungen in den beiden Gerätehäusern der Freiwilligen Feuerwehr Traisa, ständig sich selbst, Geräte und Material zum Wohle der Bürger einsatzbereit halten. Einsatzleiter Ulrich Gimmler hofft auf eine baldige Besserung der räumlichen Gegebenheiten und dann vielleicht auch auf noch mehr freiwillige Helfer, die aber auch jetzt schon, ob Mann oder Frau, herzlich willkommen sind.

Abschlußübung in der "Ochsengasse"

(eb). Am Samstag, dem 8. Oktober 1988 hält die Freiwillige Feuerwehr Traisa um 14 Uhr ihre Abschlußübung in der Nieder-Ramstädter Straße ab. Zuschauer aus der Bevölkerung sind herzlich willkommen.

Landeskirchliche Gemeinschaft im Oktober

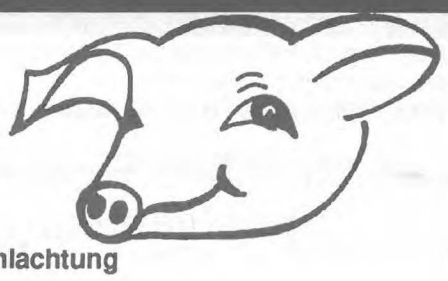
(mp). Die Landeskirchliche Gemeinschaft lädt jedermann herzlich zu folgenden Veranstaltungen ein:
Sonntags, 17 Uhr, Stunde der frohen Botschaft.
Montags, 20 Uhr, Posaunen-Chor-Probe.
Dienstags, 9 Uhr, Frauen-Gebetskreis, (14-tägig), 20 Uhr Gemischte-Chor-Probe.
Mittwochs, 16.30 Uhr, Mädchen-Jungschar, 6-12 Jahre. 17 Uhr, Buben-Jungschar II, 10-13 Jahre. 18.30 Uhr, Teenagerkreis, 20 Uhr Bibel und Gebetsstunde.
Donnerstags, 9.30 Uhr Männer-Senioren-Gebetskreis. 15 Uhr Bastelkreis der Frauen (2.+.4. Donnerstag) 15 Uhr Buben-Jungschar I, 5-9 Jahre. 19.30 Uhr EC-Jugendbundstunde.
Alle Veranstaltungen im Vereinshaus der Landeskirchlichen Gemeinschaft.

Tips von Florian

Maskottchen der FFW Traisa gibt Rat

(eb). Es wird wieder Herbst - auch in den Gärten. Die Beete werden abgeräumt und Bäume geschnitten. Sollten Sie dies alles nicht kompostieren können, verbrennen Sie auf keinen Fall Ihre Gartenabfälle. Benutzen Sie für die Beseitigung die von der Gemeinde aufgestellten Container in den einzelnen Ortsteilen.
Und ein weiterer Rat: Bitte achten Sie beim Umgang mit Ölen und Schmierstoffen auf eine ordnungsgemäße Verarbeitung. Reste von Ölen, Schmierstoffen, Lacken , Verdünnungen usw. gehören nicht in Gewässer oder auf Straßen. Benutzen Sie für die Beseitigung die zentralen Sammelstellen. Hier gibt die Gemeindeverwaltung gerne Auskunft. Bei der Gemeindeverwaltung und in allen Außenstellen ist eine Broschüre zur Abfallentsorgung erhältlich, auf die nochmals hingewiesen wird.

Wir empfehlen unsere ORIGINAL HAUSMACHER WURST -naturgewürzt- aus eigener Schlachtung



Zum Weideabtrieb Jungbullen im Sortiment und Viertel

Schweinefleisch im Sortiment für Ihre Gefriertruhe **zum günstigen Preis**

KURT MÜLLER
Waschenbacher Mühle
6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154/4270

Glas-Lerchenmüller
Glasgroßhandel · Glasschleiferei · Glasbau

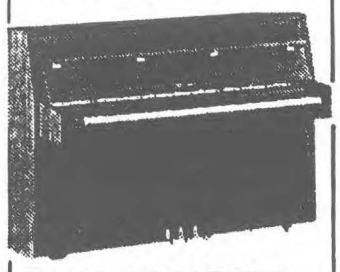
Der Spiegel-Spezialist
mit der eigenen Fertigung
Lagerstraße 31 · Tel. 06071 / 27 04 · 6110 Dieburg

neuform
Vollwertige Nahrungsmittel, Ernährungspläne, Vollkornrezepte
erhalten Sie bei uns
Reformhaus Heinze
An der Modaubrücke
Heidelberger Landstraße 228
6100 Darmstadt-Eberstadt

ALTBAUSANIERUNG:
- **REHAU**-Fenster
- Holzdecken und Dachausbauten, kompl.
- Thermo-Aufsatzfenster nachträglich
- Dachflächenfenster
- Haustüren
- Glasbruchschnelldienst
- Industrieverglasung

Schreinerei B. Petri
Fensterbau. Innenausbau
Gräfenhäuser Straße 26
6100 Darmstadt
06151/894131
06150/14151

Preisfest für Pianisten



Das Modell SATURN
SAZ 105 4.190,-
SAZ 121 4.880,-
Crusius
a. d. Stadtkirche 1+2 · Schusterg. 14
61 DA · Ruf 06151/20945 + 291352

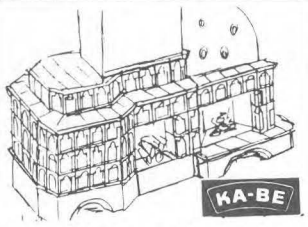
VOLZ
Rolladen-Volz KG
Frankfurter Landstr. 12
6100 Darmstadt-Arheilgen
Telefon (06151) 372894

Unsere Spezialität!
Rolladen-Elektro-Antriebe Becker-Antriebe

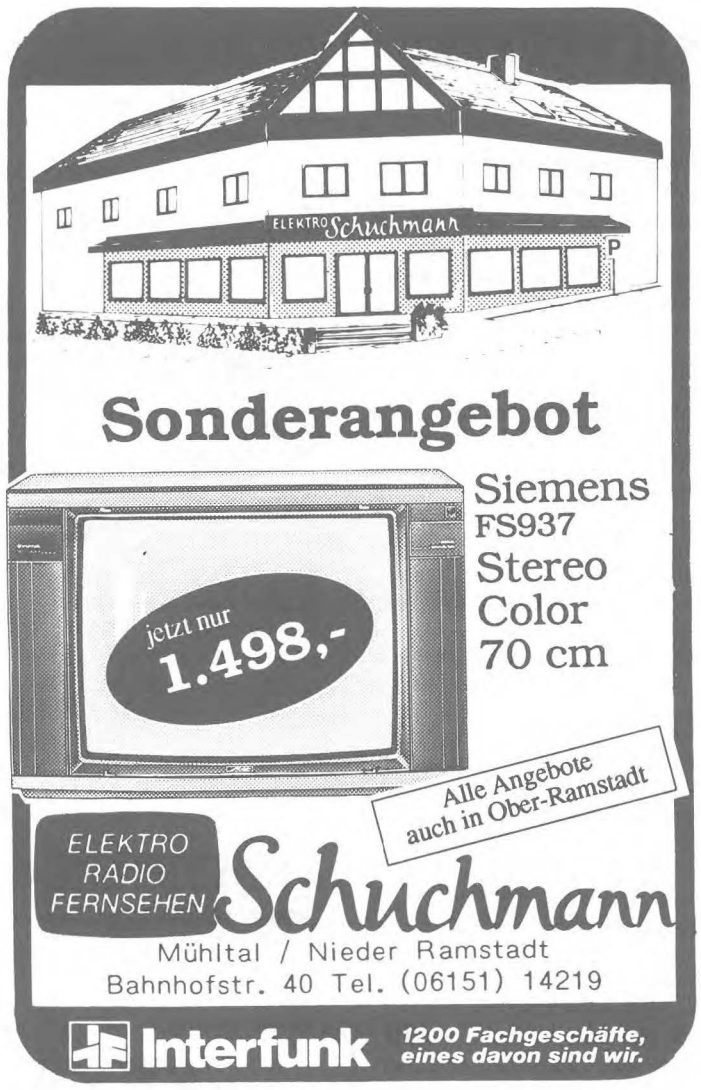
Täglich bauen unsere Montagetrupps vorhandene Rolladenanlagen von Gurtzug auf Elektroantrieb um, gönnen Sie sich diese Erleichterung ● Technisch problemlos ● Keine baulichen Veränderungen ● Kürzeste Montagezeit ● Auch mit Schaltuhr bedienbar.
Kostenlose Beratung in unseren Verkaufsräumen oder bei Ihnen zu Hause.
Rolladen-Volz KG, Frankf. Landstr. 12, 6100 Da.-Arheilgen, Tel. 06151/372894

Heizöl ist zukunftssicher.
Die moderne Ölheizungstechnik sorgt für sparsamen Verbrauch. Und ESSO sorgt für volle Tanks.

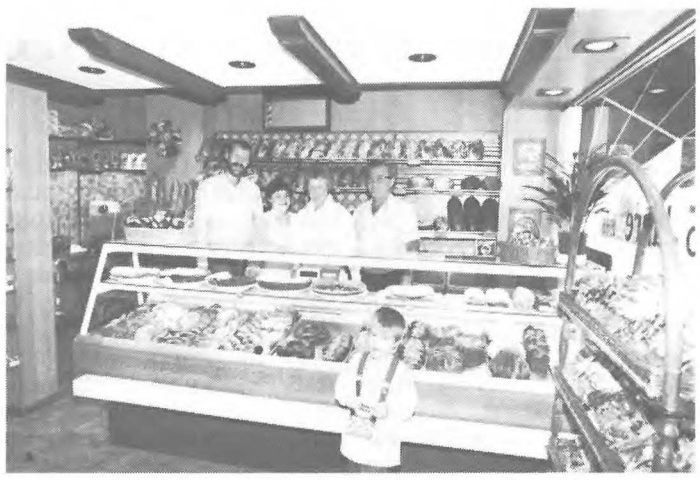
SCHELLMANN
Mineralölvertriebs GmbH
Vertretung der ESSO AG
Waldstr. 18 · Im Industriegebiet
6108 Weiterstadt, Tel. 06151/84566



Kachelöfen – Kachelkamine offene Kamine – Warmluftkamine – Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461, Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!



Täglich
Laugengebäck
Wir backen für Ihre Feier
oder Veranstaltung
ab 100 Stück
zu jeder Zeit frisch
Bäckerei
Starke
Nieder-Ramstadt
Schloßgartenstr. 10
Tel. 14371
Traisa
Ludwigstr. 102
Tel. 14 65 81



Bäckerei Starke hat umgebaut

(mp). Die Bäckerei Starke hat ihr Ladengeschäft in der Schloßgartenstraße umgebaut. Die neue Raumgestaltung schafft mehr Platz und eine optimalere Aufteilung bringt eine übersichtlichere Präsentation.
Zwar ist das Ladengeschäft jetzt moderner, gebacken wird aber noch nach altbewährter Backweise mit eigener Sauerteigführung, wie in Großvaters Zeiten. Ca. 20 verschiedene Brotsorten werden erzeugt, darunter z.B. Walnußbrot oder Sonnenblumenbrot. Am Wochenende wächst die Brötchenauswahl auf 25 Sorten an.
Das Tortenangebot ist jetzt reichhaltiger und eine neue Dreh-Kühltheke zeigt die große Auswahl. Eine besondere Spezialität ist Starkes Laugengebäck, das bei vielen Veranstaltungen im weiten Umkreis, z.B. auch bei den Aufführungen des Ohlebach-Theaters, zu haben ist.

Seit 27 Jahren ist die Bäckerei in Nieder-Ramstadt ansässig und unterhält ein Zweiggeschäft in Traisa.
Unser Foto zeigt die neue Einrichtung in der Schloßgartenstraße.

Zwei Tage Handballturnier

(mp). Am 10. und 11. September trug die Turngemeinde Traisa wieder ihr traditionelles Hallenhandballturnier für Jugend- und Aktivenmannschaften aus.
Bei der E-Jugend siegte die Kreisauswahl vor TUS Griesheim I und dem Gastgeber TG Traisa. Leider hatten die Mannschaften aus Seeheim und Zwingenberg kurzfristig abgesagt.

Die Aktiven der 1. Mannschaft konnten bereits am Vorabend des Turniers ihre Sportfreunde aus Hamburg und Stuttgart begrüßen und zu einem geselligen Beisammensein einladen. Am Sonntag (11.) begannen dann pünktlich um 9.00 Uhr die Kämpfe um den Turniersieg. Gegen 18.00 Uhr hatte das Finale seinen dramatischen Höhepunkt erreicht. Nach Verlängerung und anschließendem 7m-Werfen gewann TUS Griesheim II, denkbar knapp, mit 13:12 Toren gegen TG Eberstadt. Die Vorjahressieger vom Hamburger Postsportklub mußten sich mit einem 4. Platz zufrieden geben. Den Stuttgartern merkte man die "lange Nacht" besonders an, sie mußten sich mit dem 8. Platz begnügen. Aber auch die gastgebende Mannschaft von der TG Traisa glänzte nicht gerade. Sie schafften den etwas enttäuschenden 7. Platz. Bleibt zu hoffen, daß die notwendige Leistungssteigerung für die gerade begonnene Punktrunde nicht lange auf sich warten läßt. Dem glücklichen Aufstieg in die A-Klasse könnte sonst unversehens der schnelle Abstieg wieder folgen.

Den Siegerpokal überreichte Schirmherr Heinz Huy und Gemeindevertretervorsitzender Rolf Wenzel an TUS Griesheim.
Foto: Mühltal-Post/Wilfried Reinehr

Septemberball im neuen Saal

(mp). Der fünfzehnte Septemberball der TSV Tanzsportabteilung fand erstmals im neuen Bürgerzentrum statt. Seit geraumer Zeit war die Veranstaltung ausverkauft, was wiederum zeigte, daß Veranstaltungen im Bürgerzentrum gut angenommen werden.

Mitglieder des Vereins hatten unter der Anleitung des Ehepaars Karsten den Saal in Gelb- und Grautönen geschmückt.
Die Turniertanzpaare des gastgebenden Vereins zeigten einen Querschnitt durch alle Alters und Leistungsgruppen in den Standardtänzen von der Junioren bis zur Seniorenklasse, von der D bis zur S Klasse. Abschließender Höhepunkt war eine eigens einstudierte Walzerformation.

Im Showteil wurde Flamenco vorgeführt und um Mitternacht trat eine Gruppe mit dem Namen "Begnadete Körper" auf, die einen mitreißenden Cancan vorführte.
Im Turnier belegte das Paar Alice Trabert und Ralf Burk von der TSG Blau-Gold Gießen den ersten Platz. Das Paar hat schon so bedeutende Turniere wie die "German open", die "Canadian open", sowie die mitteleuropäische Meisterschaft gewonnen. Zweitplacierte wurden Carmen Basler und Ulrich Sommer von Rot-Weiß Gießen. Dritte wurden Jutta und Norbert Backhausen vom Blau-Gold-Casino Ingolstadt.
Das Siegerpaar erhielt aus der Hand des Schirmherren, dem Sportdezernenten des Landkreises, Dietmar Schöbel, den von ihm gestifteten Mühltalpokal. Für alle Paare gab es Erinnerungsgeschenke. Im Rahmen dieses Balles wurde auch dem TSV Vorsitzenden Willi Göckel der Sportehrenpreis des Landkreises überreicht. Wir berichten gesondert hierüber.

30 Jahre Versehrten-Sportgemeinschaft

Prellballturnier - Siegerehrung im Bürgerzentrum

(eb). Zum Prellballturnier der Versehrten-Sportgemeinschaft Eberstadt/Nieder-Ramstadt konnte Vorsitzender Bruno Birkner den Schirmherrn, Landrat Dr. Hans-Joachim Klein begrüßen. Die Spiele begannen pünktlich und nahmen einen fairen Verlauf. Den 1. Platz der Gruppe A erreichte die VSG-Eberstadt/Nieder-Ramstadt I. In der Gruppe B siegte BSG-Mainz und in der Gruppe C, VSG-Wallertheim II.
Am Abend traf man sich zu einem gemütlichen Beisammensein im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt. Hier konnte Vorsitzender Birkner den Vorsitzenden der Gemeindevertretung Mühltal, Rolf Wenzel, Stadtrat Fritz Glenz aus Darmstadt, sowie den Bundestagsabgeordneten Gerhard O. Pfeffermann und den Landtagsabgeordneten, Karl-Hermann Ritter, begrüßen. Ein herzlicher Willkomengruß galt auch den Kegel- und Prellballmannschaften.Die Siegerehrung nahm Rolf Wenzel zusammen mit dem Vorsitzenden Bruno Birkner vor.

Traisaer Ball '88

Das Ballereignis in Mühltal wird vorbereitet

(eb/mp). Zum diesjährigen Traisaer Ball laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Mitglieder der Tanzsportabteilung im Verkehrsverein Traisa sind dabei, dieses Ereignis zu organisieren. Wie in den Vorjahren wird es am Nachmittag ein Turnier geben, zu dem der Eintritt frei ist. Bei Kaffee und Kuchen -auch anderen Getränken- kann man den Vorrunden zusehen. Während des abendlichen Balles werden dann die Endausscheidungen ausgetragen. Der Ball findet am 26. November im Bürgerhaus Traisa statt. Der Eintritt beträgt DM 18.-, Karten im Vorverkauf können beim VVT-Vorsitzenden Walter Göbel, Ludwigstraße 100 in Traisa (Tel. 14 80 58) oder bei Fam. Freidel, Darmstädter Straße, Traisa (Tel. 14 60 36) bestellt werden. Auch alle übrigen Vereinsmitglieder nehmen Bestellungen zur Weiterleitung entgegen.

Gerhard Grohmann
Schreinermeister
Möbel Herstellung - Restaurierung
Innenausbau
6109 Mühltal, Goethestraße 36a, Tel. 06151 / 14 62 30
Traudel Grohmann
Kunst-Gewerbe

GANZ IN IHRER NÄHE . . .
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler · Mühltal-Trautheim
Telefon 06151/14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

REINEHR WERBUNG
Verlag & Vertrieb
Mühltal-Post
Impressum
Verlagsanschrift:
In den Gänsäckern 9,
Postfach 2101,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon 06151/148081.
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr.
Druck A. Leinberger,
6105 Ober- Ramstadt
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 1.9.1988 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Kerweborsch gegen Sinai

(mp). Am Dienstag nach der Traisaer Kerb trafen sich die Kerweburschen und Jugendlichen vom "Treff Sinai" zu einem Fußballspiel in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt.
Anlaß dazu hatte der Raub des Handballes vom Kerwebaum gegeben, den die Sinai Jugendlichen als Kerwescherz verübten.
Das Spiel verlief harmonisch und endete 4:2 für die Traisaer Kerweburschen. Torschützen für die Kerweborsch waren Kerwevatter Volker Fischer (2), Rainer Lauer (1) und Jürgen Zöllner (1). Bei der Gegenmannschaft trafen Andreas Buchmüller und Jörg Spengler je einmal ins Netz der Kerweburschen.
Bei einem 3o-Liter-Freibierfaß, von Horst Hnyk gestiftet, feierten die Kontrahenten gemeinsam mit den rund 60 Zuschauern das Ereignis.

Gruppenbild nach dem Spiel in der Kreissporthalle. ➜

7. Mühltal-Jugendturnier des TC Traisa

(eb).Traditionsgemäß fand auch in diesem Jahr vom 16. bis 18. September ein Tennisturnier für Kinder und Jugendliche aus dem Umkreis statt. Ausrichter war, wie in den vergangenen Jahren, der Tennisclub Traisa, der selbst mit 26 Jugendlichen die stärkste Teilnehmergruppe stellte.
Bei den Mädchen setzte sich im Finale Stephanie Fehr (Ober-Ramstadt) gegen Adriane Schwinn (Nieder-Beerbach) durch und verteidigte damit den Titel erfolgreich. Dritte wurde Verena Braun (Roßdorf). Bei den Knaben, Jahrgang 1973 und jünger, gewann ein Ober-Ramstädter den Titel. Heiko Pillhofer schlug Daniel Gütlich (Roßdorf) in einem auf hohem Niveau stehenden Finale. Den dritten Platz belegte hier Gerald Thur (Ober-Ramstadt).
Bei den Jungen, Jahrgang 1970 - 1972 gewann Andreas Schicht (Roßdorf) gegen Martin Bundschu (Nieder-Ramstadt). Einen vielumjubelten dritten Platz erreichte Florian Sommer vom gastgebenden Verein.
In der Mannschaftswertung lag der TC Ober-Ramstadt knapp vor Rückhand Roßdorf und dem TC Traisa.
Der elfjährige Peter Geida wurde als jüngster Teilnehmer ausgezeichnet. Bei der Siegerehrung bedankte sich Jugendwart Arne Brüsch bei den zahlreichen Helfern sowie den Spendern von Pokalen und Sachpreisen.

„Zur Kneipe" Wieke
Rheinstr./ Ecke Waschenbacher Str.
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon (06151) 146000
- KAFFEE, BELEGTE BRÖTCHEN,
- MITTAGESSEN, KURZGERICHTE,
- FASSBIER, SPIRITUOSEN,
- SÜSSWAREN, TABAKWAREN,
- TAGESZEITUNGEN, ZEITSCHRIFTEN

Montag – Freitag, 5.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 5.30 – 14.00 Uhr · Sonntag 9.00 – 13.00 Uhr

Fußballtermine im Oktober

(bt). Im Oktober haben die Fußballmannschaften des SV 1911 Traisa folgendes Punktespieleprogramm:
Sa. 1.10., F-Jgd., 12.45 Uhr,
SV Traisa - KSG Brandau
E-Jgd., 13.30 Uhr,
SV Weiterstadt - SV Traisa
So. 2.10., 2. Mann., 13.15 Uhr
SV Traisa - Hellas Darmstadt
1. Mannsch,. 15.00 Uhr,
SV Traisa - Hellas Darmstadt
Fr. 7.10., C-Jgd., 18.00 Uhr,
SV Traisa - SC Griesheim
Sa. 8.10., F-Jgd., 12.45 Uhr,
SV Weiterstadt - SV Traisa
E-Jgd., 13.30 Uhr,
SV Traisa - TuS Griesheim
D-Jgd., 14.30 Uhr,
SV Traisa - FC- Langen
So. 9.10., 1. Mann., 13.15 Uhr,
Germ. Pfungstadt II - SV Traisa
Fr. 14.10., C-Jgd., 18.00 Uhr,
SV Erzhausen - SV Traisa
So. 16.10., 2. Mann., 13.15 h,
SV Traisa - TuS Griesheim
1. Mannsch., 15.00 Uhr,
SV Traisa - TuS Griesheim
So. 23.10., 2. Mann., 13.15 Uhr
KSG Brandau - SV Traisa
1. Mannsch., 15.00 Uhr,
KSG Brandau - SV Traisa
So. 30.10., 2. Mann., 13.15 Uhr
SV Traisa - TSV Braunshardt
1. Mannsch., 15.00 Uhr,
SV Traisa - TSV Braunshardt

Gold-Silber Ankauf
Zum Tagespreis: Gold, Silber, Uhren, Schmuck, Zahngold (auch mit Zähnen)
Ankauf
von Gold- u. Silbermünzen, Medaillen, auch kompl. Sammlungen
MÜNZ-GALERIE HANNEN
Heinheimer Straße 82
Telefon (06151) 76996
6100 Darmstadt

Alte Öltanks
(alle Arten und Typen) werden von uns fachkundig und sauber zu günstigen Festpreisen mit allen Nebenarbeiten ausgebaut. Abpumpen des Restöls mit Rückerstattung.
Metzger System-Service
Wilhelm-Busch-Straße 5
6070 Langen
Telefon 06103/29673

Weniger Turner am Frankenstein

86.Frankenstein-Bergturnfest mit 32o Teilnehmern

(mp). Weniger Turner und Turnerinnen als in den Vorjahren tummelten sich auf der Sportanlage am Frankenstein. Der späte Schulbeginn hat in diesem Jahr Teilnehmer gekostet. Das traditionelle Bergturnfest, sonst am letzten Wochenende im August fällig, war wegen der späten Ferien bereits verlegt worden. Es gab auch durch diese Verlegung zahlreiche Terminüberschneidungen mit anderen sportlichen Ereignissen in der Region. Über Konsequenzen müsse man nachdenken, äußerte sich Chef-organisator Heinz Schenk. Eine Vorverlegung des Festes auf den Juni scheint nicht ausgeschlossen.
Die geringere Beteiligung hat sich aber keineswegs auf die Leistungen der Teilnehmer ausgewirkt. Im Bergturnkampf der Turner wiederholte Heiko Merita (TV Fränkisch-Crumbach) den Vorjahressieg und verwies seinen Vereinskameraden Volker Heid auf den zweiten Platz. Im Vierkampf erzielte Merita die stärkste Leistung im Kugelstoßen. Sein weitester Wurf wurde mit 15,16 m gemessen. Vor zehn Jahren startete Heiko Merita als Fünfzehnjähriger zum erstenmal auf dem Frankenstein und ist seither jedes Jahr dabei. Bei den Turnerinnen war Stefanie Janke (TSG Niederdorfelden) erfolgreich und verwies Heike Müller (SG Arheilgen) auf den zweiten Platz.
Weiter Ergebnisse finden Sie in einem zweiten Bericht.

SV 1911 Traisa will Tischtennisabteilung gründen

(bt). Der SV 1911 Traisa beabsichtigt, eine Tischtennisabteilung zu gründen und somit eine Angebotslücke in Traisa zu schließen. Neben den Sportarten Fußball, Judo und Gymnastik können interessierte Bürger damit in einer 4. Sparte im SV 1911 Sport treiben.
Der Hauptvorstand hat bereits im Frühjahr den einstimmigen Beschluß zur Gründung dieser Abteilung gefaßt. Ein interessierter Abteilungsleiter wurde bereits gefunden, ein Übungsleiter mit Lizenz steht in Aussicht. Eine Gründungsversammlung wird in einiger Zeit durchgeführt werden. Gedacht ist vorläufig an zwei Wettkampfmannschaften und eine Freizeit/Breitensportgruppe.
Wegen der Trainings- und Spielzeiten steht der Vorstand zur Zeit mit der Gemeinde in Kontakt. Nach Abschluß der Verhandlungen mit der Kommune und nachdem die notwendigen Gerätschaften angeschafft wurden, soll Anfang 1989 mit dem Tischtennissport in Traisa begonnen werden
.
Kontaktperson ist bis zur Wahl eines ordentlichen Abteilungsvorstandes der zweite Vorsitzende des Vereins Ernst Valter, Sportplatz Traisa, Tel. 14 73 79. Ernst Valter ist dankbar für Vorschläge und Anregungen. Interessenten können sich gerne mit Fragen und Auskunftswünschen an ihn wenden.

Hanballtermine im Oktober

(mp). Am 25. September hat die Punktrunde für die Handballer der TG Traisa begonnen. Im Oktober hat die 1. Mannschaft folgende Spiele auszutragen:
So. 2.10., 17.00 Uhr,
TG Traisa I - SG Arheilgen II
So. 9.10., 16.30 Uhr,
TSV Braunshardt II - TG Traisa
So. 23.10., 18.45 Uhr,
TV Langen II - TG Traisa I
Sa. 29.10., 18.30 Uhr,
TSG 46 Darmst. - TG Traisa I
Alle Heimspiele der Traisaer Mannschaft finden in der Kreissporthalle auf dem Pfaffenberg statt. Zuschauer sind stets herzlich willkommen.

Für die 2. Mannschaft sieht der Terminkalender wie folgt aus:
So. 2.10., 18.45 Uhr,
TG Traisa II - TG 75 DA.III
So. 9.10., 12.15 Uhr,
TG Eberstadt - TG Traisa II
So. 16.10., 18.30 Uhr,
TV Seeheim - TG Traisa II
So. 30.10., 13.45 Uhr,
TGB Darmst. IV - TG Traisa II

Die D-Jugend spielt am
So. 2.10., 14.00 Uhr, in Weiterstadt, am Sa. 8.10., 17.15 Uhr, zuhause gegen TSV Pfungstadt, am So. 16.10., 11.10 Uhr, am Böllenfalltor gegen TGB Darmstadt.

Die C-Jugend der Turngemeinde spielt am
So. 2.10., 9.30 Uhr, am Böllenfalltor gegen TG Eberstadt, am Sa. 8.10., 18.15 Uhr, in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt gegen TUS Griesheim II und am So. 16.10, 14.15 Uhr in Langen gegen die SSG Langen.

Letzte Sportabzeichenabnahme

(bt). Die Sportabzeichensaison 1988 endet in Traisa am 31.10.1988. Bis dahin müssen die fünf Bedingungen für das Sportabzeichen erfüllt und die Unterlagen bei Stützpunktleiter H.E. Bickelhaupt, Ludwigstraße 37, 6109 Mühltal, Tel. 14 74 01, eingereicht sein. Die Ehrungsfeier ist für Ende November im Sportheim vorgesehen. Einladungen hierzu ergehen rechtzeitig. Die letzte offizielle Sportabzeichenabnahme 1988 ist am Donnerstag, 6.10. um 17 Uhr auf dem Sportplatz Traisa.

Freizeitvergnügen im Racing-Center
täglich von 9.00–23.00 Uhr
außer Sonntag 14.00 – 21.00 Uh
Hoffmannstraße 2 · 6100 Darmstadt

SV Traisa zeigt Flagge

(bt). Im wahrsten Sinne des Wortes wird der SV Traisa in Zukunft Flagge zeigen; es wurden nämlich jetzt zwei Bannerfahnen mit dem Vereinswappen und in den blauweißen Vereinsfarben angeschafft. Bei festlichen Anlässen, Turnieren und sonstigen sportlichen Veranstaltungen sollen die Vereinsfahnen künftig einen schmuckvollen Rahmen abgeben.

TC Traisa erfolgreich

(eb). Gleichzeitig mit dem Traisathlon finden seit vier Jahren auch die Hessischen Triathlonmeisterschaften für Tennisvereine statt. Auch in diesem Jahr konnte die Mannschaft des TC Traisa (Christian Hildebrandt, Eike Reeg und Frank H. Schatz) trotz des Nachteils des Starts am Vortag im strömenden Regen wieder den Titel erringen, vor der TG Ziegelbusch I, dem TEC Darmstadt und der SKG Frankfurt/M.

Dachdeckerarbeiten
DACH-EXPRESS KOLDAS führt alle Dachdeckerarbeiten aus.
Telefon 06150/14771
ULRICH KOLDAS
DACHDECKERMEISTER
6108 WEITERSTADT

Lauftreff in der Dunkelheit

Der Traisaer Lauftreff startet nun wieder in der Dunkelheit. Nach wie vor wird mittwochs um 18 Uhr ab Sportplatz Traisa gelaufen. Besonders in der dunklen Jahreszeit gilt das Motto "In der Gruppe läuft sich's am besten". Anfänger und Fortgeschrittene laufen in getrennten Gruppen unter ortskundiger Führung. Es wird bei jeder Witterung gelaufen. In Anbetracht der Dunkelheit wird um helle Sportkleidung gebeten. Neulinge sind jederzeit willkommen.

Service rund um's Auto
SB-Station Uwe Horneff
KFZ-Meister
Unser Angebot:
Wäsche Nr. 3
2 x waschen und Heißwachs
2 x trocknen DM 9,-
5 ltr. Faß EKU-Pils
nur DM 13,50
Service rund ums Auto
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 06151/14269

AUTOHAUS EYDEL
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN
Bunsenstr. 26
6100 Darmstadt
(06151) 891698

FAHRSCHULE
RIPPHAHN
Ludwigstraße 79, 6109 Mühltal-Traisa
Information:
Montag u. Donnerstag
ab 19 Uhr
...wenn Sie Fragen haben:
Telefon
06151 / 14 65 92

Wenn's um Blumen geht
sind wir für Sie da!
Blumenhaus G. Becker
Telefon 06151/14351
Bahnhofstraße 57 – 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Frühstücken Sie
wie ein König
Jeden morgen ofenfrische
Brötchen an Ihre Haustür
(06151)
146387
BRÖTCHENDIENST REDER

Wir gestalten Ihre
Drucksachen
-vom Briefbogen bis zum Katalog-
von der Planung bis zum Druck.
REINEHR
WERBUNG
Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9, 6109 Mühltal-Traisa, Postfach 2101
06151/148081

Hausbesitzer
Zeit gespart – Ärger gespart
bei Abrechnung
von Heizkosten und Nebenkosten
****
Wir rechnen auch Ihre Nebenkosten,
wie Wasser, Müllabfuhr, Strom,
genau so zuverlässig
auf den Pfennig ab,
wie Ihre Heizkosten.
****
IBEY
HEIZKOSTENVERTEILER
Schyma
GmbH
Wärmeabrechnungsdienst
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Karlstraße 41 · Telefon 06151 / 147316

Nach Trier und Luxemburg

(mp). Der Gewerbeverein Mühltal unternimmt am Sonntag, dem 9. Oktober seinen Jahresausflug. Über die Autobahn Saarbrücken geht es zur Luxemburger Grenze. In der Stadt Luxemburg ist eine kleine Stadtrundfahrt sowie genügend Freizeit zum Mittagessen eingeplant. Anschließend will man nach Trier, wo zur Kaffeepause eine Rast eingelegt wird. Die Rückfahrt über die Hunsrückhöhenstraße endet zunächst in Ingelheim, wo eine Weinprobe mit Winzervesper auf dem Programm steht. Von dort wird dann die Heimfahrt gegen 23 Uhr angetreten

Dank und Helferfest

(eb). Als entscheidend für das gute Gelingen der 6. Traisathlon-Veranstaltung sehen die Verantwortlichen nicht allein die Organisation des TC Traisa, sondern vor allem auch die dem TC Traisa seit einigen Jahren nun schon freundschaftlich verbundenen Helfer von DLRG und DRK, die glücklicherweise nur in wenigen Situationen helfend einzugreifen hatten.
Für alle Helfer des 6. Traisathlon haben die Organisatoren ein Helferfest am 23. September auf dem Tennishaus organisiert.

Ausflug des Volksliederkreises

(eb). Am Samstag, den 8. Oktober unternimmt der Volksliederkreis Mühltal einen Tagesausflug an die Mosel.
Alle Teilnehmer werden gebeten, sich an diesem Tag pünktlich um 7.45 Uhr am Schloßgartenplatz in Nieder-Ramstadt einzufinden. Anmeldungen sind nicht mehr möglich, da der Bus ausgebucht ist.

TV-Gymnastikfrauen auf dem Frankenstein

(mp). Zum Abschluß der Ferienzeit trafen sich die Gymnastikfrauen des TV 94 Nieder-Beerbach auf dem Frankenstein beim Heringsessen. Abteilungsleiterin Helga Hausenblas begrüßte und hatte ein kleines Programm mit Übungsleiterin Petra Haselbauer parat. Viel Freude bereiteten die Schätzaufgabe und die lustigen Gesellschaftsspiele. Zur späten Stunde wurde bei Dunkelheit der Abstieg ins Tal gewagt.

Großes Lob für DRK-Helfer

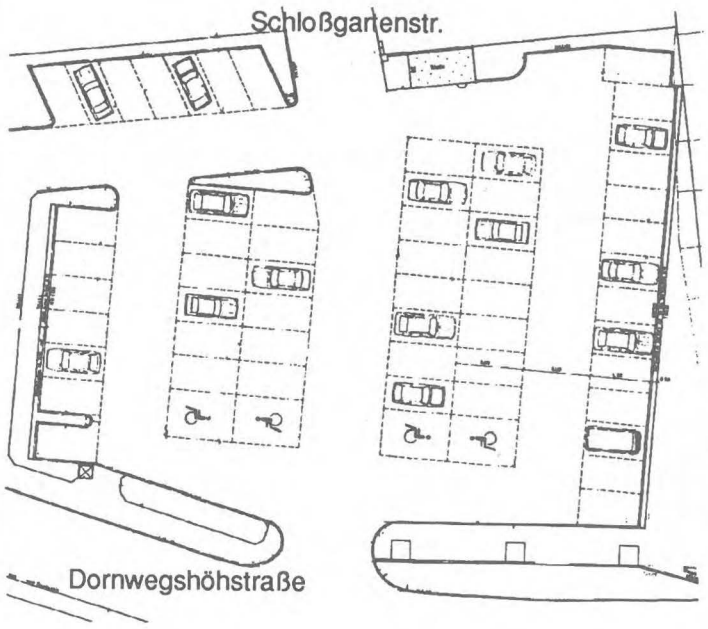
(KD/mp). Ein Rückblick auf 40 Jahre DRK Ortsverein Traisa gibt allen Grund, auf das Erreichte stolz zu sein. Das gilt besonders für die Geburtshelfer von einst, erkannte auch der Hessische Ministerpräsident und zollte einigen von ihnen, die von Anfang an dabei waren, mit dem Landesehrenbrief Anerkennung für ihren unentwegten Einsatz: Marie Abels und Dr. Friedrich Böttcher, Georg Krautwurst, Peter Abels und Dieter Bauer. Kreisbeigeordneter Fritz Schmidt, in Vertretung des Landrates, überbrachte die Ehrungen. Er nannte das im doppelten Sinne ausgezeichnete Quintett ein nachahmenswertes Beispiel für uneigennütziges Handeln, Hilfsbereitschaft, Nächstenliebe und Engagement.
Marie Abels war Mitbegründerin der DRK Ortsvereinigung Traisa und ist seit 55 Jahren Mitglied im DRK. Neben dem Ehrenbrief des Landes Hessen ehrte Bürgermeister Rinder sie mit der Vereinsplakette der Gemeinde und vom DRK wurden ihr noch Urkunde, Medaillon und ein Präsent zuteil.
Dr. Friedrich Böttcher, Mitglied seit 40 Jahren und von 1962 - 1976 Vorsitzender des DRK Traisa, erhielt ebenfalls aus der Hand von Bürgermeister Rinder die Vereinsplakette der Gemeinde sowie vom DRK Ehrenurkunde und Nadel. Weiter wurde die Vereinsplakette der Gemeinde an Georg Krautwurst, Peter Abels und Dieter Bauer überreicht.

Wilhelm Wagner, der seit 55 Jahren Mitglied im DRK ist, erhielt ebenfalls die Vereinsplakette und vom DRK Urkunde und Medaillon. Den Landesehrenbrief hat Wagner bereits früher erhalten.

IHR FACHBETRIEB
FÜR HEIZUNG UND BAD
SOLARTECHNIK
WARMEPUMPEN
SCHWIMMBAD
(0 61 51) 14 80 72
DETTKI
HEIZUNG · KLIMA · SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 MÜHLTAL-TRAISA
VIESSMANN
Heizkosten
bremsen
Umwelt
entlasten

Schloßgartenplatz Neugestaltung

(GD). Einem Antrag des Gemeindevorstandes zufolge, der jetzt über den Bauausschuß an die Gemeindevertretung gestellt wurde, soll der Parkplatz an der Schloßgartenstraße getrennt von dem Plan der Modauterrassen baldigst neu gestaltet werden. Für den Parkplatzbereich erwartet die Gemeinde keine Zuschüsse mehr, die Kosten belaufen sich auf ca. 500.000,- DM.
Dem Antrag ist der Plan des Ingenieurbüros Fischer beigeheftet, der den Zustand nach Beendigung der Baumaßnahmen zeigt. (siehe Abb.)



Zahlreiche Ehrungen beim DRK Traisa

(mp). Anläßlich der Akademischen Feier zum 40-jährigen Jubiläum der DRK Ortsgruppe Traisa, konnte Vorsitzender Bruno Diekmann zahlreiche Ehrungen aussprechen. Im Beisein des Schirmherren, Bürgermeister Ansgar Rinder, dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung Rolf Wenzel, der Fraktionsvorsitzenden Spamer (SPD) und Neunhoeffer (CDU), sowie zahlreicher Mitglieder des Gemeindevorstandes und der Gemeindevertretung, der Altbürgermeister Dehnert (Traisa) und Späth (Nieder-Ramstadt), sowie des Kreisbeigeordneten Fritz Schmidt in Vertretung von Landrat Klein, begann Vorsitzender Diekmann mit den Mitbegründern der Ortsvereinigung Käthe und Egon Wecks, die Urkunde, Ehrennadel und Ehrenteller, sowie ein Präsent in Empfang nehmen konnten. Für zehnjährige ehrenamtliche Tätigkeit wurde Margit Mahr, für fünfjährige Mitarbeit Anke Fröhlich, Birgit Weiser, Thomas Biebel, Jörg Bordasch und Civito Carroccia geehrt.
Mit Urkunde und Nadel ehrte Diekmann inaktive Mitglieder für langjährige Mitgliedschaft: Für 25 Jahre Edith Rosenkranz, Lore Eisele und Hermann Neumeister, für 30 Jahre Anna Fischer, Rosa Track und Irmgard Schum, für 35 Jahre Willi Rau. Für Mitgliedschaft von der ersten Stunde an, nämlich 40 Jahre, ehrte Vorsitzender Diekmann Frieda Hahn, Marianne Ivers, Elfriede Stern und Heinz Burger. Seit 50 Jahren, also bereits vor Gründung der Traisaer Ortvereinigung, waren Elfriede Baum, Liesel Brunner und Margarethe Ruths Mitglieder des DRK, wofür sie ebenfalls mit Urkunde, Nadel und einem Präsent geehrt wurden.

Mit Ehrenurkunde und DRK Medaillon wurden für 65-jährige Mitgliedschaft Babette Rädchen und Heinrich Spieß geehrt. Beide hatten sich zur Feier entschuldigt.

Bäckerei
Rolf Breithaupt
Qualität - Sauberkeit - Frische seit 1907
Unsere reichhaltige Qualitätsauswahl erhalten Sie in Mühltal bei Müller-Stumpf
DLG-prämiert 88 - CMA-kontrolliert 88
Wir
setzen
auf
Frische
EDEKA
Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung,
Obst und Gemüse täglich marktfrisch,
Molkereiprodukte frisch auf den Tisch
Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.
aktiv-markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (06151) 147573